2544

Bild
1299

Ex Bibliotheca
Collegii Evangelici,
Aug. Vindel.

L. M. Steinberger Sculps. A. V.

Johann Mariæ Maxes,

öffentlichen Lehrers der Sprachen in der Käyser- und Königlichen Ritteracademie zu Lignitz,

allerneueste Vorschläge

zu Verbesserung

des Deutschen Schulwesens,

auf Begehren zu dem Druck befördert/ und mit

beyfälligen Anmerkungen

versehen von

den sorgfältigen Vätern.

Franckfurth und Leipzig,
zufinden bey Gottlieb Siegert, Buchhändler in Hirschberg 1736.

[Stempel:] ... IN AUGSBURG

Dem
Wohledlen/ Hochgelahrten und
Hochachtbaren Herrn/

Herrn
JOHANN MARIA MAX,

Hochverdienten öffenlichen Lehrer
der Sprachen
in der
Kaiser- und Königlichen
Ritteracademie
zu Lignitz/

**Unserm werthgeschätzten Freunde
und Gönner.**

Wohledler, Hochgelahrter und Hochachtbarer Herr.

Indem wir bey der Herausgabe dieses Werkes nachsinnen, wem wir es wohl nach Verdienst zueignen sollten; so fällt uns der bekannte lateinische Vers ein: *Sic redit ad Dominum, qvod fuit ante Suum.* **Wohledler Herr.** Sie können sich leicht vorstellen, daß uns dieser Gedanke empfindlich rühret. Sie sind einmal der Urheber und Verfasser dieser **allerneuesten Vorschläge zu Verbesserung des deutschen Schulwesens**, und das eigentliche Werk erkennet Sie freylich nur allein für seinen Herrn. Alles, was wir dabey gethan haben; sind nur Nebenwerke, und gehören nur von weitem zu ihrem Zwecke, oder stützen sich lediglich auf ihren Geheiß, und unser Versprechen.

Sie gestatten allso, **Wohledler Herr**, daß diese folgende Blätter aus der Presse gleich zu ihrem **Herrn** kommen; und erlauben, daß sie **Ihnen** von uns hiermit schuldigst überreichet werden. Wir wünschen, daß sie in der Welt so viel fruchten, und so viel Beyfall finden mögen; als Sie selbst wünschen. Ihre Vorschläge sind in der That Beyfallswürdig, da sie besonders so eifrig auf die Erlernung der Muttersprache dringen. Wo alle Leser so ein redliches und deutsches Herze haben, wie Sie; der Sie doch kein geborner Deutscher sind; so wird niemand eigensinniger Weise den Kopff darüber schütteln.

Wir bedanken uns anbey, daß Sie das Vertrauen für uns gehabt haben: Ihre Entwürffe unserm Urtheil und unserer Aufsicht zu übergeben, bevor Sie solche der Welt öffentlich vorgelegt haben. Unser Wunsch ist dabey, daß die Sorgfalt nach Ihrem Verlangen gerathen sey; und daß unsere beygefügte Anmerkungen etwas in sich halten mögen, welches Ihren Verfassungen so angenehm, als ersprießlich fallen möge. Entschuldigen Sie zugleich, daß wir die Herausgabe des Werkes nicht fertiger beschleuniget haben; als wir Ihnen wohl vor dem Jahre versprechen musten. Unsere häuffigen Amtsgeschäffte, und einige schrifftliche Ne-

ben-

benarbeiten haben uns so viel wichtige Hindernisse in den Weg geleget. daß wir hier sicher die lautere Unmöglichkeit fürschützen können. Doch wo wir nur zugleich etwas tüchtiges beygetragen, und Ihren Sinn dabey erreicht haben; so hoffen wir wohl endlich noch, eine leichte Verzeihung. Gutt Ding will Weil haben!

Wir wünschen Ihnen über dieses Glück zu ihrer eifriggesinnten und wohlgemeynten Arbeit; und setzen mit ihrer Erlaubniß zur Ermunterung unserer Leser noch einen Spruch bey, den schon vor hundert Jahren ein gelehrter und redlicher Deutscher aus Schlesien geschrieben hat, um die Ausübung und Hochachtung der deutschen Sprache empor zu bringen. Es ist dieses der unvergleichliche **Martin Opitz**, der in seinem *Aristarcho*, oder *Tr. de Contemtu lingvæ Germanicæ* am Ende so eifrig und treflich schreibt: *Nemo igitur diutius ignorare potest, nihil obstare, qvo minus nostra etiam lingva (germanica) emergat imposterum, ac in lucem protrahatur: lingva vetusta, lingva decens, lingva gravis; ac patria sua, tot ingentium heroum nutrice dignißima; lingva, qvæ integra & incommista tot jam labentibus annis ad nos pervenit. Hanc si qvi cælo vestro, hoc est, vobis ipsis non invidetis, amate, hanc ex-*

polite, hic viros vos præstate. Hic Rhodus, hic saltus. Facite igitur, ut qvam loqvendi dexteritatem accepistis a Parentibus vestris, posteritati relinqvatis. Facite deniqve, ut qvi reliqvas gentes virtute vincitis ac fide, lingvæ qvoqve præstantia iisdem non cedatis. Wohledler Herr. Wenn alle Deutsche einen dergleichen Deutschen Muth in Ansehung ihrer vorgeschlagenen Deutschen Schulbesserung fassen werden; so haben wir in Deutschland groossentheils gewonnen. Wir empfehlen uns schlüßlich, und in gutter Hoffnung, Ihrer fernern Gewogenheit und Freundschafft, bitten diese Zueignungsschrifft geneigt und gütigst anzunehmen, und zu vergünnen, daß wir mit geziemender Hochachtung bleiben mögen,

Wohledler/
Hochgelarter und Hochachtbarer
Herr/

Hirschberg den 2. März.
1736.

Deroselben
ergebne Diener und Freunde,
Die Sorgfältigen Väter.
D. K. G. L. v. L.

Ad

*Ad ſui ſuorumqve ſollicitos Patres.**

O veneranda Trias Patrum! natalis origo
qveis merito est cordi, ſors patriiqve soli!
Immensum tentatis opus, dignumqve perenni
laude. O æternâ res bene digna cedro!
Nomina veſtra legens serum mirabitur ævum,
ac toto veſtrum sparget in orbe decus.
Hoc ubi Castalidum doctas reſonabat ad aures,
terterna est choreas ducere cœpta Cohors.
Poſse reſtaurari, multis qvæ plangit ab annis,
diruta barbarie spes sua regna subit.
Aoniis ergo vates ego miſsus ab oris
exaudite, Patres, vota precesqve fero.
Vos & ego obteſtor, qui publica munia obitis,
omnes, qvo ſitis ſtemmate-cunqve ſati.

* Dieses schöne und wohlgerathne lateinische Gedichte stehet zwar schon in dem zwölften Stücke unserer Sorgfältigen Väter. Wir können es aber auch diesem Werke nicht mißgönnen; theils weil wir dadurch dem Verlangen des Hn. Verfassers ein Gnüge thun; theils weil es sich zu dieser Sache sehr wohl schicket. Der Herr Professor hat einige Wörter darinnen geändert; daher dieser Abdruck dem ersten zuweilen unähnlich sehen wird.

Omnes, qvorum humeris, qvà forti Atlante
qviescit,
conjuro, & quibus est publica fulta ſalus.
Vos saltem teneræ, quibus est data cura juventæ,
vos saltem dociles vocibus este meis.
Non tamen exili, forte ut ſum credite vati,
sed quibus est ſuplex Turba novena, sonis.

Muſæ.

Parnaſsi. nos Diva Cohors, juga sacra colentes;
Nos Phœbi Comites, præſentia Numina Vatum,
natæ Patre Deûm, innuptæ Stirps casta Minervæ;
Nos Pindi Dominæ, Parnaſsi, Heliconis, Olimpi;
Nos, quarum imperium boreas hinc claudit & auster,
hinc eurus zephyrusqve. Olim qvo numina cultu
nostra, sacris toto fuerint qvot honoribus orbe
concelebrata diu; nostris qvot thura sub aris
igne cremata sacro, suavem spirantia odorem,
vobis sat notum. Smirnæi vatis honores
terrigenas rapiunt hodiedum. Mantua vatem
quem jactat. vastum resonant sua metra per orbem.
Innumera ut series taceatur, poplite flexo
quæ coluit, præsto est Mecœnatum ampla Caterva
atqve Augustorum, nostras libamina ad aras
quæ tulit. Arcto tunc quidquid ſapiebat in orbe,

thura

thura dabat nobis. Post, heu! quæ barbara nostrum
invasit stirps imperium! quæ dira tyrannis
heu premit! auditur nil nî grave ſingultire!
Armorum segetes in nostras Gothica terras
barbara gens infert, cumque armis at simul omnem
infert barbariem, Pavidæ terrore Sorores
quo sint perculsæ, nullo sat promitur ore.
Omnia barbarie implentur, feritasque per orbem
gliscit; sacrilego nostri temerantur honores
cultu; ac inscitiæ cunctas immania terras
invadunt monſtra. Hæc Stygiis mergantur in undis;
nunc majora premunt. Ex quo gens Tartara nostras
occupat ipsa plagas, ac omnia sacra profanis
sordibus implevit, nostrum penitusque revulsit,
quem tenet usque thronum: miſera, heu, nos turba sorores!
singultus verba occludunt, vox faucibus hæret!
per juga, per silvas, per inhospita & invia tesqua,
extera terra tenet! tremulæ latitamus in antris
obscuris, patria extorres; mortalibus ægris
ignavisque inviſæ animis; paſsæque repulsam
undiqve; privatæ solio, contemta jacemus,
ludibrio stolidæ data plebi ingloria turba!
Vilia concedat vix est qui tecta relictis.
Errantes miseræ jam tot per sæcula, vestram

im-

imploramus opem, o Patres, considere vestris
detur ut in terris per vos, requieqve potiri
tranqvilla tandem, secura ac sede morari.
At castas non tecta decent immunda Camœnas,
pollutisque nefas Laribus sociare. Propago
vestra sacro sociare jugo si se cupit, illas
noxas, queis patriam turpe inficit ipsa loqvelam,
expurget, maculas mundet, nævosque, necesse
est.
Docta Cohors nitido gaudet sermone, sed horret
impuras lingvæ, veluti contagia, voces.
Jamque plagis dudum sedem fixisset in istis
horruit at patriam fœdis scatere loqvelam
tot mendis, plenam tot fæcibus, atque ab inerte
degluptam misere deglabratamque docentûm
turbâ. Nec vitium hoc, quanquam vitiosius
ullum
esse neqvit, solum est: vitiat sed vestra Latinos
corrupto latices proprio sermone propago,
ac lue damnosa latiales inficit amnes.
Adde quod obscura ac fallax sit norma docendi
Teuto ac discendi. Quas non vernacula reddit
voces, quî capiat rudis ac ignara juventus?
Quis satis explanat verbi, quis nominis artem?
Ecquis sat casus, & qvis sat tempora verbi?
Ecquis sat nitide partes sermonis, & artis
Grammaticæ pueris ignota vocabula? voces
ecquis Teutonico Latias ore exprimit omnes?
qvot sunt Teutonicum quas non idioma repen-
dit?

Fir-

Firmaque cum vestræ non sint fundamina Musæ,
cætera quî solido poterunt subsistere fulcro?
Hæc vitia è gremio præprimis tollite vestræ
telluris, vestra ut ditio sit digna Camœnis.
Verum discendi, verumqve docete docendi
pignora vestra modum. Veſtris propellite ab arvis
inscitiam craſsam, vitia & quam plurima nobis
cognita plus nimio, quæ & ad hunc a limite vestro
nos repulêre diem. Nec fas habitare pudicas
Pierides variis temeratas sordibus oras.
Eligerent densis deserta horrentia spinis,
nullo trita pede; insontes quam labe notare
vel minima mores, minimumve impingere nævum.
Nostra Cohors non pauca tuis molita, Thuisco,
est agris! quoties valvas pulsavit & Aulæ
Cæsareæ! ast raro nos excipit unus & alter;
vix est, qvi mites dignetur tendere palmas.
Macte, tuis, Teuto, monstra hæc a finibus arce;
Mœonidum cultu sedes ut digna paretur.

Vates.

En, Patrûm veneranda Trias, en, quod mihi munus,
ad vos me mittens turba novena dedit.
Si numerus forte, aut, ignoscite, si metra langvent;
exulat, ut notum, langivda nostra Cohors.

Car-

Carmina proveniunt animo deducta sereno,
non nisi fert mœstum carmina mœsta solum.

Datum in recessu secretissimo nostræ Heliconis 4. nonas Septembres MDCCXXXV.

Peregrinus vates
à Musis missus
JOHANNES MARIA MAX,
Lingv. P. P.

Vor=

Vorbericht
der Sorgfältigen Väter.

Unter diejenigen, welche am fleissigsten mit uns Briefe wechseln, gehöret absonderlich Herr Johann Maria Max, ein öffentlicher Lehrer der Sprachen in der Königlichen Ritteracademie zu Lignitz. Wir haben von ihm schon einen Brief in das siebende Stück unserer **sorgfältigen Väter** abdrucken lassen, ohne ihn eigentlich mit Namen zu benennen; welches wir aber itzt desto getroster thun, weil wir uns schmeicheln können, daß es ihm nicht zuwieder seyn werde. Er hat überhaupt eine ernstliche Verbesserung des gesammten deutschen Schulwesens im Sinne, und hat uns in unterschiednen Briefen seine Vorschläge davon wissen lassen. Der schon erwähnte Brief ist der erste von allen diesen, wel-

chen nach der Zeit mehrere begleitet haben. Nun hatten wir zwar Anfangs beschlossen, alle, nach und nach, den Stücken unserer sorgfältigen Väter selbst einzuverleiben, und mit unsern geringfügigen Anmerkungen zu versehen. Allein wir sind anders Sinnes worden, da wir bedachten: daß dadurch andern Materien der Raum merklich entzogen würde, und absonderlich, weil auch der Zusammenhang der ganzen Sache unnöthiger Weise zerstücket, und die Gedanken der Leser zerstreuet würden. Wir wurden daher mit dem Herrn Verfasser einig, alle diese seine Briefe in einer besondern Schrifft drucken zu lassen; in welcher Gestalt sie denn auch hiermit erscheinen, und sich nebst unsern Anmerkungen nach dem Beyfalle und der Gefälligkeit unserer Leser sehnlichst umsehen. Der erste Brief, welcher schon in dem siebenden Stücke unserer Väter stehet, erscheinet hier von neuen; damit alles in billiger Ordnung auf einander folgen möge. Doch sind einige Anmerkungen dazu ausgelassen worden, als welches wir füglich geschehen zu können, uns bereden. Unterdessen werden zur Nachlese alle Begierige in das angeführte Stück verwiesen. Die Briefe selbst halten allemal den eigentlichen Sinn des Hn. Prof. Maxes in sich. Die Anmerkungen aber wollen wir zu vertheidigen über uns nehmen, wenn sie einigen Bücherrichtern

tern

tern anstössig scheinen sollten. Wir haben sie nur hin und wieder angebracht, wo uns nämlich ein beliebiger Einfall, oder der Sachen Wichtigkeit dazu verleitet hat. Würden einige weit mehrere von uns fodern; so entschuldigen wir uns damit: Wir haben uns bey dieser Arbeit den freyen Willen kein Gesetze vorschreiben lassen. Sonst wird man auch aus dem siebenden Stücke unserer Väter abnehmen, daß der Hr. Professer in der Rechtschreibung mit unserer Schreibart nicht übereinstimme, welches man in diesem Werke anders befindet. Hierauf antworten wir, daß es mit seiner Genehmhaltung geschiehet, wenn wir hier uns allein der unsrigen Schreibart bedienen. Deñ dadurch wächst uns eine merkliche Erleichterung unserer Arbeit bey der Herausgabe zu. Nach diesem kurzen Vorberichte schreiten wir zur Sache selbst.

Der erste Brief.

Edle, Hochachtbare Väter.

Eine wehmüthige und höchstwichtige Klage vergönnet mir die Zeit nicht, eure höchsterspriesliche Bogenschrifften nach ihrem Werth zu loben und zu rühmen. Ich habe in einem andern Schreiben schon gemeldet, daß eure werthe Blätter euren schon erwachsenen Söhnen eine heilsame Nahrung; den Unmündigen aber zu hart zu

 ver-

verdauen seyn. So bitte ich euch denn, durch eure angeborne väterliche Liebe zu beherzigen, was für grooßen Hunger, was für Noth, was für Elend die noch unschuldige Jugend in ihren zarten Jahren leiden muß. Ich bitte, wohl zu erwägen, wie selbe ernähret, unterrichtet und erzogen werde.

Es brauchet keinen Beweis, in was für jämmerlichen Stande das Schulwesen lieget. Die Früchte zeigen vom Baume. Die meisten jungen Leute wissen nicht allein nichts richtiges Latein, wenn sie auch viel Jahre in Schulen zugebracht haben; sondern haben auch keinen einzigen richtigen Grund der niedrigsten Schul. Ja, was noch elender ist! sie sind nicht einmal im Stande ein deutsches Briefchen recht zu verfassen, und noch weniger die deutsche Schreibrichtigkeit zu beobachten. Wie wird denn, ums Himmels willen studirt! Mir ist nicht unbewust, was man darauf zu antworten pfleget: Non cuilibet licet adire Corinthum; non ex qvovis ligno fit mercurius. Ich lasse zu, daß an etlichen wenigen, denen die Natur sehr mißgünstig gewesen, oder die gar nichts guttes haben thun wollen, diese Sprüchwörter wahr seyn möchten. Aber an den meisten finde ich weit andere Ursachen. Ich meines Ortes, habe unser Schulwesen bey 30. Jahre lang aufmerksam in acht genommen und untersuchet, und eben so lange Jahre dessen erstaunende und dem gemeinen Wesen höchstschädliche Unrichtigkeiten stets wehmüthig bedauret und beseufzet. Ich habe aber mit noch grösserer Erstaunung erfahren, daß diese ungeheure Unordnungen unserm lieben deutschen

Lands-

Landsleuten gar wenig bekannt sind; und was noch mehr zu bedauren, daß sie selbe nicht einmahl begreiffen können, oder nicht wollen. Es mögen lange wohlerfahrne Männer, als ein **Seibold, Rehn, Lange, Emanuel** *Sincerus* und andere mehr dawieder schreyen; man höret sie nicht, und ist kaum einem oder dem andern bewust, was sie sagen; ob sie gleich nicht alles sagen, was sie hierüber gedenken, und was sie wissen. Diese verderbliche Seuche steckt so tief, und ist durch den steten Gebrauch von unerdenklichen Jahren her so fest eingewurzelt, daß sie nicht leicht zu entdecken, und desto schwerer zu heilen ist, da sie allgemein ist.

Es haben sich zwar obgedachte wohlerfahrne Männer mit ihren guten lateinischen Grammatiken unterwunden, dieser verderblichen Seuche einiges Hülffsmittel beyzubringen; aber zu der ersten Hauptqvelle des übels sind sie nicht gekommen. Sie haben zwar viele schädliche Äste behauen und abgeschnitten; aber die ansteckende Wurzel unberührt gelassen. Nicht, daß so hocherleuchteten Männern diese Qvelle gar unbekannt gewesen seyn sollte; sondern vielmehr, daß sie selbe als einen morbum incurabilem angesehen, und von einer Sache, an deren Heil sie verzweifelten, nicht viel Worte haben machen wollen. Oder vielleicht haben sie sich nicht getrauet; weil sie wohl gewust, daß die Wahrheit sich bey der itzigen verkehrten Welt nicht viel darff offentlich sehen lassen. Wie der *Emanuel Sincerus* die wohlgegründeten Wahrheiten seines Buches sich nicht anders, als unter einem erdichteten Namen, heraus zu geben getrauet hat.

Rhenius in seiner Vorrede spricht *p. 2.* Hic vero, qvoties optatum ac desideratum fuit, ut tandem aliqvando, vel divinitus aliqvis existeret, qvi tantas in Grammaticæ præceptis remoras amoveret, pro falsis vera reponeret, obscura illustraret, superflua recideret, deficienda suppleret, & modis omnibus commodos juventuti libros efficeret! ingens sane hoc visum fuit postulatum, qvod non unius hominis, aut duorum, aut trium, sed longe plurimorum, cum ingenio, tum doctrina, rerumqve usu præstantium, operam & laborem diuturnum reqvireret. Es ist wahr, daß dieses kein geringes Unternehmen sey: daß nicht ein jeder darzu tauge; und daß einer allein auch nicht viel ausrichten könne. Ein guttes Fundamentbuch kan zwar wohl einer allein verfassen. Aber es ist mit dem nicht gnug; wie gutt es auch sey. Es werden die alten Lehrer ihre alte Lehrart, um sich nach diesem zu richten, schwerlich fahren lassen. Und ihre Lehrlinge werden schwerlich anders lehren, als sie es gelernet haben; folgsam wird immer die alte Lehrart bleiben.

Er saget: es sey ein groosses Begehren, und nicht die Mühe und Arbeit eines, zwey oder dreyer, sondern gar vieler wohlerfahrnen Männer. Doch traue ich mir ein kräfftiges Mittel vorzuschlagen, vermöge dessen ein einziger, wohlerfahrner, geschickter, aber doch mit obrigkeitlicher Handhabung versehener Mann in kurzen Jahren, mit geringen Unkosten eine rechtschaffene Besserung des ganzen Schulwesens in ein ganzes Land einführen könnte. Was aber die

die tauglichen Bücher anlanget; so könnte selbe ein wohlgegründeter Mann bald verfassen. Und gesetzt: es wollte es niemand auf sich nehmen; so getrauete ich mir dieser Sache gewachsen zu seyn. Aber was hilfft es, wenn solche Bücher von den Lehrenden nicht angenommen werden? *

* Mit diesen Absatze verräth der Herr Verfasser auf eine unerschrockene Weise sein grosses Herze in der Musterung des deutschen Schulwesens. Gewiß es brüsten sich heut zu Tage wenig Schulgelehrte so muthig und rühmlich; wenn sie auch sonst dem gewöhnlichen Grooßthun wenig schuldig bleiben. Vermuthlich hindert sie der Abgang der ächten Vortheile und Kräffte, welche doch zu einem solchen Vorschlage und Unternehmen ausdrücklich erfordert werden. Wir stehen allso nicht dafür, daß der Herr Verfasser deßwegen nach der mißgünstigen Welt Weise, sollte beneidet, und vor der Zeit geklügelt werden. Aber vielleicht fruchtet dieses unvermuthet so viel, daß er sich mit der wirklichen That und Ausführung des Werkes wird zu rechtfertigen wissen. Wir wünschen ihm aus unverfälschtem Herze Glück, Gelegenheit, Belohnung, Leben und Gesundheit dazu, und zweifeln gar nicht an etwas unerhörtem und auserordentlichem.

Er spricht: Qvi tantas in Grammaticæ præceptis remoras &c. aber wie? er gibt selber eine gar gutte Gramatik an das Licht. Ist er denn nicht selber derjenige, so dieses alles bewerkstelliget? Warum saget er denn nicht, daß seine Grammatik dieses alles thue? Allein er siehet noch weit andere remoras; weit mehr falsche, dunkele, überflüssige und mangelhaffte Sachen, welchen er mit sei-

seiner Grammatik, so gut sie auch ist, sich nicht getrauet abzuhelffen. Er meldet aber nicht, in was diese remoræ bestehen, oder was falsch, dunkel, überflüssig und mangelhafft sey. Er spricht: vel divinitus. So hochgelehrte Männer finden das Ubel so grooß, daß sie sich nicht getrauen, mit ihren eigenen menschlichen Kräfften demselben zu steuren; sondern wünschen hierzu einen vom Himmel herab gesendeten Mann! Er spricht: *pag. 6.* Sæpissime ego cum multis optavi, ut doctus aliqvis & commodus vir, qvi in scholis & eruditione puerorum probe versatus, tandem aliqvando Grammaticæ illas remoras tolleret, & tam præceptoribus, qvam discipulis viam planam & compendiariam docendi & discendi commonstraret; Verum frustra aliqvem in his nostris regionibus expectavimus; nemo apparuit, qvi difficillimum & tædiosissimum laborem hunc suspicere, & sese tot judiciis & periculis exponere voluerit. Daraus siehet man, wie die in dieser Sprache verständige Männer nach einer Besserung des Schulwesens seufzen. Sie haben auch billig Ursache! Er spricht: Viam planam & compendiariam docendi & discendi. Also verlangt er so wohl des Lehrens, als des Lernens halber einen leichtern und kürzern Weg. Und den haben wir höchstnöthig. Was aber zu schwer und zu weitläufftig ist, das sagt er nicht. Er spricht: In his nostris regionibus, in unserm lieben Deutschlande. Denn er wird schon wissen, daß das Schulwesen anderswo gemeiniglich richtiger sey. Er hatte zuvor einen vom

vom Himmel herunter gesandten Mann verlanget. Da habe ich geschwiegen, weil ich keinen solchen weiß. Jetzt aber läßt er sich mit einem Manne begnügen, der in Unterricht der Jugend wohlerfahren ist. Den traue ich mir wohl zu finden. Aber wenn gleich einer etwas versuchen will; was hat er davon zu gewarten, als Verhöhnungen und Verachtungen, ja vielleicht gar Haß und Verfolgungen? wie eben der Rhen, welcher unter andern sich nicht allein viel Mühe und Arbeit, sondern auch groosse Unkosten gemacht, das lateinische Studieren von seinen groben Fehlern und Unreinigkeiten zu säubern, und zum besten des gemeinen Wesens seine gute Grammatik verfasset, und in Druck heraus gegeben hat, p. 3. spricht: At vero pro his tantis etiam laboribus, sudoribus & tædiis, vix qvidqvam qvam invidiam, odium, insectationem & contemtum expectare & tolerare, qvidni magni & patientissimi animi esse statuatur! qvotusqvisqve autem reperietur, qvi hac ratione, suo incommodo, aliorum commoda procurare velit? non sine causa igitur tam rari apparuerunt, qvi pro bona pace & qviete tot pericula subire, tantisqve contentionibus & malis se exponere animum induceret. Ja das thut man in Deutschland einem, der sich bearbeitet, dem Publico zum Besten, etwas ausgehen zu lassen! Mit solcher unnützen Münze werden diejenigen ausgezahlt, welche zur Aufnahme des Schulwesens ihre saure Mühe, Arbeit und Unkosten widmen. Solche verkehrte Gemüther, welche alles durch die

Hechel

Hechel ziehen, und was sie nicht einmal verstehen, beurtheilen, finden sich gnug. Aber die einem Verfasser Gerechtigkeit erfolgen lassen, und seine Arbeit nach ihrem Werthe zu schätzen wissen; deren giebt es wenig. So weit ist die blinde Unwissenheit gekommen! Sollte man einen solchen nicht lieber anfrischen, etwas bessers zu ersinnen, als daß man ihm mit solchen Verhöhnen und Verspotten den Muth benehmen, und ihn gar abschrecken sollte? Gesetzt: er trifft es das erstemal nicht gar gutt. Es ist sein erster Versuch. Vielleicht möchte eben derselbige durch stetes Nachsinnen mit der Zeit über eben diese Materie etwas bessers erfinden, seine ersten Fehler verbessern, und etwas dem gemeinen Wesen dienlichers herfürbringen. Die menschlichen Dinge sind allso geartet, daß sie wohl nicht auf einmal, sondern nur nach und nach zur Vollkomenheit gelangen. Prioris diei discipulus est posterior dies. Man lernet alle Tage. Und ist zu vermuthen, wenn ein Verfasser über eine Materie, welche in sich selbsten gutt ist, ein Buch ausgehen lässet, daß er zum wenigsten eine gutte Meynung dabey hat; warum rechnet man denn diese gute Meynung für nichts?

Bes. hierzu die Anmerkung in dem siebenden Stück unserer sorgf. Väter, S. 104.

Wie vielen andern geschiehet es, wie dem Rehn? Es ist dem **Verfasser** des deutschen Schlüssels auch allso ergangen. Nebst denen, die ihn mündlich getadelt, hat ihm ein **Leipziger** *Criticus* in seinen gedruckten Zeitungen, wegen der

Recht-

Rechtschreibung, der Schreibart, der Ordnung des Werkes, und wegen einiger deutschen Wörter, grundloser Weise groosse Ausstellungen gemacht. Von der Hauptsache aber hat er kein Wort gemeldet, weil er eben so wenig, als viele andere begriffen: wo der Urheber damit hinaus will; ob es gleich das Titelblat ganz klar saget.

Bes. hier ingleichen die Anmerkung des erwähnten Stücks p. 105.

Unter gedachten Authoribus, die am allernächsten zu der verderblichen Qvelle des Schulwesens gekommen sind, ist Emanuel Sincerus einer. Er hat sich unter andern mit einer gutten Erklärung des Cornelii Nepotis berühmt gemacht. In der Vorrede dazu erweiset er erstlich, daß ein Knabe durch des Hartnaccii deutsche Ubersetzung seine deutsche Muttersprache verderben lerne, und nennet dieses Buch eine deutsche Barbarey. Endlich heißt es *pag. 12*: „Ach, ihr lieben Leute, werdet doch um „GOttes willen einmal klug. Lasset eure Kinder „recht deutsch lernen; oder verderbet sie nicht mehr. „Es ist ja eine Schande, wenn die Rathhäuser, „Predigtstühle, und Schulcathedern mit solchen „Leuten angefüllet sind, die zwar ein wenig Latein „verstehen; aber ihrer deutschen Muttersprache „nicht mächtig sind. Was ist es Wunder, daß „uns nicht nur andere Nationen, sondern viele „von unsern eignen Kaufleuten, ja wohl manche „Handwerksleute auslachen?„ Und wenn er weiter hingemeldet, was Schuldienste für schwere Arbeiten seyn; so füget er *pag. 15.* bey: „Ob nun

schon

„schon nur zu einem solchen Schulmanne (denn
„von Rectoribus und Conrectoribus auf grossen
„Gymnasiis will ich nichts sagen) so viel erfodert
„wird, daß man eher 20. Prediger, 30. Juristen,
„40. Medicos, als einen solchen Mann bekommen
„kan; über dieses die Arbeit so schwer, als in ei-
„nem Stande ist; so läßt man sie doch, an statt
„einer rechten Besoldung, gemeiniglich am Hun-
„gertuche nagen.

Dieser hat das schwarze getroffen. Dieser hat nahe zum Centro geschossen. Dieser hat von der verderblichen Qvelle eine Ader entdeckt. Dieser zeiget uns endlich ein Buch, von dem die Jugend verderbt wird. Aber mich deucht, ein Buch allein kan keinen so grossen Schaden thun. Ein Buch allein kan nicht viel Jugend verderben. Es muß was mehr dahinter stecken. Es scheinet daher, daß dieser Author die Sache noch nicht recht erkläre. Er führet zwar die schädlichen Wirkungen dieser verderblichen Seuche an. Aber die Seuche selbst, als die Qvelle und Gebärerin eines so grossen Übels, lässet er unberührt. Ich irre mich. Er saget mit einem Worte gnug; weil er bezeiget, daß die Schulcathedern mit solchen Leuten angefüllt seyn, welche ihrer deutschen Muttersprache nicht mächtig wären. Cui & ego subscribo, cum id pluribus ab annis experiar. Was braucht es mehr? Da, da stecket die verderbliche Qvelle! In den Schulen wird die deutsche Muttersprache verderbt und geradebrecht. In den Schulen verlernt die Jugend ihre eigene Mundart. Wenn

die

die Lehrmeister unrichtig deutsch reden, wie werden ihre Lehrlinge reden?

Ja, spricht einer, was die Predigtstühle und Schulcatheder anlanget, da hat Sincerus recht. Vornehmlich höret man bey denen Catholischen selten einen Prediger, der gut deutsch redet. Das ist nichts, spricht ein anderer, man darff nur erst diejenigen Argumenta in Obacht ziehen, welche den catholischen Studenten gegeben werden. Da wird man sehen, wie die deutsche Muttersprache in den Schulen verstümmelt und gemartert wird. Es ist kein Wunder, wendet der dritte ein: Die Ordensleute haben bey ihnen viele Böhmen, die nicht recht deutsch können. Nein, versetzt der andere: ich habe mich dessen fleissig erkundiget, und erfahren, daß geborne Deutsche, die kein Wort Böhmisch können, es eben so wohl thun, als die Böhmen. Aber Wunder über Wunder ist es, daß dieses so unbekannt seyn könne, da man es doch schier von einem jedweden Studenten, ja fast von einem jeden Lehrmeister erfahren kan.

Ihr habet ganz recht, meine Herren. Was ihr saget, ist wahr. Aber Sincerus meynet so wohl die Evangelischen, als die Catholischen. Ja allem Ansehen nach, weil er von den Catholischen nichts meldet, und ihm vielleicht ihre Fehler nicht gugsam bekannt waren, sind seine Gedanken hierinnfall nur auf seine Glaubensverwandte gerichtet. Aber wie? wirfft noch einer ein: die Evangelischen haben doch, was die Reinlichkeit der deutschen Sprache betrifft, weit vor den Catholischen

den Ruhm. Ich lasse zu, daß sie diesen Ruhm haben, und daß sie sich in ihren Schulen der deutschen Sprache besser befleissen. Aber ich gebe deshalben nicht zu, daß sie in ihrer Mund- und Schreibart ganz und gar richtig seyn.

Besiehe hierzu die Anmerkung des siebenden Stückes unsrer sorgfält. Väter. p. 108.

Last uns diese Sache ein wenig besser untersuchen, und unter andern sehen, was wir aus dem Buche des Hartnacks werden schlüssen können.

Erstlich ist zu merken, daß dieser Hartnack in einem Gymnasio ein vornehmer Professor gewesen, und zwar ein solcher, der nicht nur seinen Lehrlingen, sondern auch denen übrigen Professoribus zur Verdeutschung der lateinischen Autorum einen Wegweiser abgeben wollte; und es ist auch sein Buch, biß zur Zeit Em. Sinceri, das ist biß zu unsern Zeiten, wirklich für unverwerfflich gehalten, angenommen, und in Evangelischen Schulen der Jugend fürgeleget worden. *

* Wir wollen diesem Hartnack das vornehme Wesen nicht absprechen, welches ihm hier zugeeignet wird. Aber diese seine hinterlassene Schrifften zeigen sehr wenig hohen Geist. Doch die Zeit und er sind vielleicht dazumal nicht hochgeflügelter gewesen. Er hat Phädri Fabeln, und den Cornelium Nepotem ins Deutsche übersetzt. Dieser Letztere ist nun besonders recht armselig, unrichtig und schulfüchsisch gerathen. Es wundert uns daher unmäßig, daß er gleichwohl so zahlreich beliebet und gebilliget worden. Ja wir ärgern uns recht, daß sich die Vorrede der sechsten Auflage von 1710. auf dessen reichlichen Abgang so viel einbilden kan, und noch

dazu ausdrücklich setzt: Daß die Exemplaria häuffig nach Schlesien/ ja gar nach Oesterreich wären gefodert worden. Gewiß! Lehrer und Lehrlinge müssen viel schmachtendes an sich gehabt haben, welche nach diesem elenden Labsal haben schnappen müssen. Jedoch es ist dieses nicht durchgängig geschehen. Wir selbst sehen dieses matte und kauderwälsche Buch itzo gleich zum erstenmale, und wissen wie sehr viele andre, von unserer Schuljugend nichts davon: ob uns schon der lateinische Cornelius manchmal in den Händen warm geworden ist.

Zum andern ist auch zu merken, daß dieser Hartnack auf einem Evangelischen Gymnasio Professor war, und daß die Evangelische den Ruhm einer reinen deutschen Mundart haben. Wenn aber auch diejenigen, welche sich der reinsten deutschen Mundart rühmen, barbarisch deutsch reden, was werden deñ die andern thun? Es mag ein jeder beliebiger maassen seinen Schluß daraus machen. Aus diesen kan man beyläuffig abnehmen, wie es mit der deutschen Mund- und Schreibart, nämlich mit dem allersten Grund des Studii bestellet sey, und ob ich mit Fug gesagt habe: Der allererste Fehler stecke im Deutschen. Aus diesem siehet man, woher es kommt, daß die meiste Studenten nicht fähig sind, einen deutschen Zettel recht aufzusetzen, wenn sie gleich 8. 9. 10. Jahre in den lateinischen Schulen zugebracht haben. Von solchen Hartnacken wird die mehreste deutsche Jugend verderbet.

Jedoch solche Leute können ja gutt Latein,

und heissen ja Hochgelahrt! Wie soll man sie denn einer Unwissenheit in der deutschen Sprache beschuldigen? Allein die lateinische Sprache ist nicht die Deutsche, und wenn einer gleich in jener gelehrt ist; so folget nicht, daß er auch in dieser müsse gelehrt seyn. Darum sagt Em. Sincerus: Sie verstehen zwar ein wenig latein, aber ihrer Muttersprache sind sie nicht mächtig. Es ist zwar zu verwundern, daß sie eine fremde Sprache so gutt erlernen können und wollen, welches doch in ihrer Muttersprache am allerleichtesten anginge, und am natürlichsten liesse. Und doch geschiehet dieses nicht. Sondern sie wollen lieber in einer andern Sprache gelehrt, in ihrer eignen aber unwissend und unerfahren seyn. Niederträchtige Entschlüssungen!

Aber ich will von dieser Materie abbrechen. Künftige Post ein mehrers. Das Papir und die Zeit wird mir so kurz, daß ich kaum Raum gnug habe, euch zuversichern, daß ich mit besondrer Hochachtung bin,

Edle/ Hochachtbare Väter

Lignitz, den 12. Nov.
1734.

Derselben
N.

Der

Der andre Brief.

Edle, Hochachtbare Väter.

JEtzt erwäge ich, daß mein Vortrag eine Sache ist, welche alle Lehrmeister, so wohl Catholische, als Evangelische angehet; und befürchte, es möchte sich daher jemand persönlich beleidiget finden. Ich betheure aber offenherzig, daß ich bey alle dem, was ich hier fürbringe, keinen andern Sinn habe, als ein eifriger und christlich gesinnter Prediger, wenn er die Laster öffentlich beschreibet und tadelt. Wie dieser von seinen Zuhörern, nichts, als eine gutte Besserung verlanget; allso verlange ich allein diese in dem Schulwesen. Wie er niemanden an seiner Person anzugreiffen pflegt; allso verlange auch niemanden der Person nach zu beleidigen. Ich greiffe nur die Fehler an, und nicht die Leute. Mein einziger Endzweck ist vorzustellen: wie weit es versehen ist, daß man in unserm lieben Deutschlande die deutsche Sprache so sehr vernachlässige, und mit unzeitiger Begierde sich um die fremden Sprachen so sehr bearbeite. Mein Neben-Absehen ist dabey, die üble Folgerung darzuthun, welche daraus entstehet.

Hierbey nehme ich zuvörderst alle recht gelehrte und in diesem Stücke wohlerfahrne Männer aus, und bleibe ihnen vielmehr ein billiges Lob schuldig. Die übrigen aber versichere,

daß wenn ich einen Fehler an ihnen tadele, solcher sich keines weges auf ihre Person beziehet; als für die ich jederzeit alle gebührende Hochachtung führe und führen werde. Darneben bitte ich mir von allen aus, daß sie bey Durchlesung dieser meiner Briefe keinen andern Sinn haben, als ich bey deren Verfassung gehabt habe; nämlich einen für das allgemeine Wohl treuherzigen Sinn. Ich ersuche auch meine Leser, daß sie nicht, ihren etwannigen Kützel zu kühlen, das schlechte und schwache daraus saugen, sondern wie die Bienen sich das nützlichste daraus klauben wollen. Es kan seyn, daß ich mehrmalen geirret, oder nicht immer trefflich und kräfftig gedacht habe. Dieses mag die christliche Liebe mit gelassenen Augen ansehen, und dabey an meine gutte Meynung gedenken. Unterdessen wird doch nicht alles als untüchtig können geschätzet werden, und dieses soll meinen Lesern am nachdenklichsten fürkommen. Endlich verlange ich auch, daß man die von mir hier entdeckten Fehler des Schulwesens an denjenigen Ortern bessere, wo es nöthig ist. Woselbst die Sache schon die abgezielte Richtigkeit hat; dahin bin ich nicht bedacht, und ich lasse alsdenn Schulen und Lehrer in ihrem Werthe. Nach dieser Zuvorauserinnerung schreite ich nun wieder zur Sache selbst:

Ich habe mich in meinem jüngst abgelauffenen Schreiben mit kurzen zu erinnern unterwunden, wie stark man in Schulen in der deutschen

Spra-

Sprache fehle; da sie doch füglich in Deutschland der erste und leichteste Grund aller Gelehrsamkeit seyn könnte und sollte. Ehe ich davon etwas mehres melde; so möchte ich vorher die allerersten Grundsätze des lateinischen Schulwesens auch ein wenig untersuchen.

Daß nicht allein in der deutschen, sondern auch in der lateinischen Lehrart müsse gefehlet seyn; siehet man aus dem, daß man der Jugend die ersten lateinischen Fundamente nicht recht angiebt, und nicht deutlich und sattsam die Tempora Verborum, die Modos, die Partes orationis, die übrigen Accidentia Grammaticalia, und andre Sachen mehr unterscheidet. Von den Evangelischen will ich unten ein paar Worte melden. Hier will ich nur zuvörderst etwas weniges von den Gründen der Catholischen anziehen, und weisen, wie unrichtig sie angegeben werden.

Nebst dem, was mein deutscher Schlüssel p. 36. seqq. über das Verbum *amo* geschrieben, will ich allhier noch die bey dem verbo *lego* falsch verdeutschte tempora des optativi und conjunctivi anführen. Ich ziehe zwar nur die tempora von *lego* an. Aber es wird fast bey jedem verbo gleich gefehlet.

Utinam legerem! verdeutscht man: o daß ich lese! Ich lese ist sein Lebtag kein imperfectum, sondern ein præsens des indicativi oder des conjunctivi modi, und heisset lego oder legam. Legerem aber sollte heissen: ich läse per å, oder ich würde, wollte, sollte oder möchte lesen, welches

aber in den Catholischen Sprachlehren oder Principien nirgends zufinden ist.

Utinam legerim! wird eben grundfalsch übersetzt: **o daß ich gelesen hätte!** Denn legerim heist ja nur ich habe gelesen, und legissem heisset erst: ich hätte gelesen.

Utinam legissem! ach daß ich gelesen hätte! Dieses ist das einzige tempus bey *lego*, so recht verdeutscht zu seyn scheinet; und doch ist es noch merklich fehlerhafft. Denn es sollte lieber heissen: ich würde, wollte, sollte oder möchte gelesen haben.

Utinam legam! o daß ich wurde lesen! Dieses ist erstlich nicht einmal gutt deutsch: sonst müste es heissen: ich würde lesen, mit einem ů. Auserdem heisset aber utinam legam, o daß ich lese; und o daß ich würde lesen, heisset utinam legerem. So viel hat der *Optativus* Fehler. Der *Conjunctivus* hat ihrer nicht weniger.

Cum legam, verdeutschen unsere Schulen: **ich liß.** Aber was ist dieses erstlich für abgeschmacktes deutsch, und wie unrichtig ist es geschrieben. Zum andern soll es heissen: so ich lese.

Cum legerem, heist insgemein: **da oder als ich lase.** Aber ich las ist ja das imperfectum indicativi, und nicht conjunctivi modi. Dafür soll es heissen: daß oder damit ich läse, oder ich würde, sollte, wollte, möchte läsen.

Cum legerim, **weil ich hab gelesen.** Aber ich hab, du hast rc. ist ja indicativi modi. So sollte es hier heissen: ich habe, du habest rc.

Cum legissem, sollte verdeutsch werden: weil ich

ich gelesen hätte oder würden wolte, sollte, möchte gelesen haben; aber da heist es aller Orten: weil ich hatte gelesen.

Cum legero, verdeutscht man: weñ ich werde lesen: Dieses aber heisset legam. Wie heisset denn auf latein: ich werde gelesen, geliebt, gelehrt, gehört haben. Das sind doch alles lauter unrichtige Verdollmetschungen, und können unmöglich der Jugend einen vortheilhafften Nutzen bringen! Man siehet nun hieraus, wie unrichtig die ersten Anfangsgründe des Schulwesens angegeben, und wie undeutlich sie gemacht werden. Und gleichwohl will man, daß man sie auf ein Haar, und durchaus nicht anders lernen soll, als sie in den Grundsätzen oder den so genannten Principien stehen. Wie schwer und unverständlich muß daher den Schülern diese Lehrart vorkommen, da sie ihnen so undeutsch fürgetragen wird?

Was die Grammatiken der Evangelischen anbelanget; so waren sie noch vor wenig Jahren nicht in besserm Stande, als der Catholischen. Vor dem Seybold, Rhen, Lange, rc. sahen sie eben so grauerlich aus, als die andern. Diesen, diesen wohlerfahrnen Männern hat das gemeine Wohl die Besserung zu danken. Diese Männer haben seit kurzen Jahren die Unordnungen der alten Grammatiken gespüret. Diese Männer meyne ich, haben sich die wichtige Mühe gegeben, jene zu prüfen, recht zu untersuchen, und von ihren groben Fehlern zu reinigen. Und eben diese neue Verbesserung und Untersuchung ist ein

denkwürdiges Merkmal, daß unsre alte Sprachlehrer mit ihren Gründen schlecht bestellt gewesen seyn müssen. Die allerjüngste und neueste Proben geben die Principien der Catholischen ab, worinnen nebst andern auch nicht einmal das wichtige Werk, die Conjugation, recht verbessert und deutschen Schülern recht verdeutscht ist. Ich meines Ortes kan nicht gnugsam begreiffen und bewundern, wie es möglich sey, daß von so vielen Jahrhunderten her, unter so viel tausend gelehrten Mäñern, welche in ganz Deutschland das Grammatikalische Lehramt ausgeübet haben, biß zu unser Zeit sich nicht ein einiger gefunden, der diese grobe Fehler gemerket und gebessert hätte. Daraus siehet man: in was wir für barbarischer Unwissenheit noch leben. Verzeihe man mir diesen Worteifer!

* Zufolge dieser Erinnerungen des Hn. Professer Marcs bekamen wir Lust, mehr lateinische Sprachlehren anzusehen und zu durchblättern, als wir jemals vermuthet haben. Es gelang uns auch, daß wir ganzer drey Tische völlig damit belegen konnten. Denn welche uns unsere eigene Büchersammlung nicht darreichte, die both uns theils der Vorschuß eines gelehrten und werthen Freundes, theils unser Herr Verleger dar. An der Zahl waren ihrer über funfzig. Wir hatten sie der Reihe nach alle benamet, und kürzlich beurtheilet; und wollten sie dieser Anmerkung einverleiben. Allein unserm Herrn Professer gefiel diese Einrichtung nicht. Also wollen wir ihrer mit nächsten absonderlich in unsern sorgfältigen Vätern erwähnen; weil wir uns schmeicheln: manchem Leser wird dadurch

ein Gefallen geschehen. Füritzo wollen wir nur überhaupt unser Urtheil darüber beyfügen:

Die Uralten Sprachlehrer haben keine wirkliche Sprachlehre gehabt. Am wenigsten eine dergleichen, so sich auf den heutigen Geschmack richten liesse. Vielleicht war dieses auch nicht nöthig, weil sie als Lateiner, ihre geborne Lateiner nicht erst mit lateinischen Grammatiken plagen durften; weil ihren Lehrlingen ein deutlicher Fürtrag deutlich gnug war. Ihre hinterlassene grammatikalische Bücher schlüssen daher meist nur tiefsinnige Wortforschungen [etymologias] in sich. Und auch diese werden öffters sehr unreiff zu Markte gebracht. Dieses bekräfftiget unter andern Morhof Tom. I, lib. 10 §. 2. Autores hi etymologiam potius tractant, qvam ut artis Grammaticæ regulas pertractent: suntqve in iis etymologiis multa eorundem deliria. Cum nemo infelicius in hoc studiorum genere sit versatus, qvam ipsi Romani, ut sunt pleriqve nationis vernaculæ Grammatici pessimi verborum interpretes.

Endlich schrieb Priscianus eine etwas regelmässige Grammatik. Und nach der Zeit kam das Grammatikschreiben vollkommen auf, und jagte fast unzählige Schullehrer in den Harnisch, ihre langweiligen Künste auch an den Tag zu geben. Daher ist nun die Welt mit dergleichen Büchern so vielfach beschwängert worden. Und man weiß noch biß itzo von keiner Unfruchtbarkeit zu sagen. Ein Glück dabey ist, daß man der allermeisten füglich entbehren kan. Nur ist zu wünschen, daß auch unter den besten und brauchbarsten im̃er eine glückliche Wahl getroffen würde. Wie wäre es, wenn man also verführe? Man machte entweder mit Cellarii, oder Langes, oder Schonheims Grammatik, oder mit dem Compendio Grammaticæ Marchicæ angehenden Schülern den Weg zur lateini-

teinischen Sprache leichte, und wählte darunter nach Beschaffenheit des Ortes und der Fähigkeit seiner Lehrlinge die tauglichste, vermöge einer guten Einsicht; die aber mit keinem blinden Vorurtheile verblendet seyn müste. Absonderlich gefällt uns darunter Lange/ Schonheim und das Compendium Marchicæ. Wer es hiernach schon weit gebracht, und noch weiter zu bringen Lust hätte; dem könnte man Sanctium, Scioppium, Vossium und die Grammaticam Marchicam majorem in die Hände geben. Denn in diesen tüchtigen Büchern stehet wohl das meiste, was andere erst zusammen gestoppelt, und in eine andere Form gegossen haben, und auch noch güssen. Also könten denn die übrigen lateinischen Sprachlehren sehr friedsam liegen bleiben, und sich befriedigen, daß sie ihren Ruhm in der Welt erlanget haben, und daß sie noch dann und wann ein unersättlicher Sprachgrübler aufsuchen und anbeten werde. At qvid tua refert? dicat aliqvis. Cur tu in hac scena? Fateor debebant alii. - - Sed pleriqve silent, & qvasi, cum caletur, cochleæ in occulto latent. Becmannus in Manuductione ad lat. ling. p. 2. Wir sind unterdessen vergnügt, daß viele mit uns dieses unsers Sinnes seyn werden. Ja wir könnten öffentlich bezeigen, daß sie es Zahlreich sind, wenn wir es für nöthig achteten. Einer soll itzo statt vieler gelten. Dieses ist unser werther Landsmann, der gelehrte Herr Prof. Stolle in Jena. Wer ihn unser Wort schreiben sehen will: der schlage seine Anleitung zur Historie der Gelahrheit von freyen Künsten p. 85. §. 19 nach, und untersuche, wie einstimmig wir mit einander sind. Noch eins wünschen wir bey allen diesen Erinnerungen: Daß doch auch unsere Schlesische Schullehrer diesen Vorschlägen einhälliger nachdenken wollten! An unterschiednen Orten ist ihnen

nen noch der liebe Seybold oder Schmidius oder Rhenius so fest an das Herze gebunden, daß sie solche mit richtigern und deutlichern Sprachlehren zu vertauschen, sich nicht entschlüssen können; weñ sie auch Erlaubniß gnug dazu haben. Jedoch ihr verwöhnter Eigensinn und eine eigensinnige Gewohnheit stehen der erwünschten Besserung im Wege. Und wer ändert sich gerne auf seine alte Tage, zumal wenn die Aenderung Mühe kostet, und die Urtheilungskrafft mit altväterischen Vorurtheilen verkleistert ist?

Nun gedenken wir erst an unsern Hn. Prof. Max, und meynen, er schreibe in so weit wohl recht: daß die uralten Grammatiken nichts nütze/ oder schlecht bestellt gewesen. Aber von dem nähern Alter läst sich dieses gleichwohl nicht verstehen. Jedoch, wenn wir endlich annehmen, wie es denn billig ist, daß deutschen Lehrlingen die ersten Grundsätze der lateinischen Sprache vollkommen deutsch müsten fürgeschrieben werden; so leiden so wohl die alten, als mitlern und neuen Sprachlehren einen gewaltigen Aussatz. Und in der That! dieser Anschlag ist eines besondern Nachdenkens würdig. Wir Deutschen sind warhafftig erst auf dem Wege unsere deutsche Schüler fremde Sprachen leicht und deutlich zu lernen. Das Herz ist zwar allerdinges zu rühmen, welches sich diejenigen gefasset haben, die endlich aus so vielen lateinischen Sprachlehren halbdeutsche gemacht haben. Aber das Herze möchte noch beherzter werden. Man sollte die ersten Grundsätze nicht nur halb-deutsch, sondern so viel möglich ganz deutsch schreiben. Was für lateinische Nasen drehet man nicht unser unschuldigen deutschen Jugend, wenn man sie bald anfänglich, auch unter der besten Meynung, dennoch mit so viel fremden Wörtern erschreckt und scheucht? Was muß wohl ein unwissender

Knabe

Knabe gedenken, wenn er das erstemal auswendig lernen muß: wie viel sind Partes Orationis? Octo. Nomen. Pronomen. Verbum. Participium. Adverbium. Præpositio. Conjunctio. Interjectio. Wahrlich! er weiß nicht, ob er von Hünern oder Gänsen plappert, oder ob er sich selbst, oder seinen Lehrmeister schimpffet. Und doch sind noch alle Sprachlehren dieser barbarischen Lehrart voll, dabey den Schülern öffters die Haare zu Berge stehen möchten. Dieses mißbilligen wir durchaus, und werden uns in folgenden Anmerkungen etwas näher darüber erklären. Hier wollen wir noch Hn. Prof. Langes Ausspruch her setzen, den er überhaupt über die lateinischen Anweisungen zu dieser Sprache führet. Er stehet in der schönen Vorrede zu seiner Sprachlehre, welche von der Verbesserung des Schulwesens handelt, und lautet §. 32. also: „Zuvörderst halte ich „für eine ganz ausgemachte Sache, daß es ungereimt sey, die Jugend deutscher Nation durch eine „lateinische Grammaticam zur lateinischen Sprache anzuführen. Daher ich weder selbst die Albernheit dieses Methodi weitläufftig darthun: noch „was andere davon geschrieben, wiederholen will. „Gnug ists, daß dieser Irrweg fast jedermann in „die Augen fällt: und unter hundert Schullehrern kaum ein einziger sich mehr finden wird, der „ihn gutt heisse; ob er gleich gewisser Umstände „wegen darauf beharret. Nur muß ich einem „einzigen Einwurffe kürzlich begegnen, nämlich „diesem: daß man doch gleichwohl viele gelehrte „Leute habe, so durch Behuf einer lateinischen „Grammatik zur groossen und sehr accuraten Fertigkeit in dieser Sprache gelanget. Antwort. „1) Die Holländer komen freylich nach vielen Umwegen auch nach Ostindien; würde man ihnen aber aus dem Mittelländischen Meer einen Weg

„ins

„ ins mare rubrum zeigen; so kämen sie viel nä-
„ her dazu. 2.) Es hat mancher seine Wissen-
„ schafft in der lateinischen Sprache der Lectione
„ auctorum zu danken; durch welche er auch
„ anfangs so weit kommen müssen, daß er die
„ Grammaticam selbst verstanden, die man
„ insgemein erst ohne Verstand gelernet. 3.)
„ Wäre mancher gelehrter Mann mit der la-
„ teinischen Sprache nicht so lange aufgehalten
„ worden; so würde er zu einer weit solidern
„ und realern Gelehrsamkeit gelanget seyn.
„ 4.) Eben daher, daß man die Jugend mit
„ Erlernung einer einzigen Sprache so lange
„ aufgehalten, ist der grosse und schädliche
„ Irrthum entstanden, daß man die wahre Ge-
„ lehrsamkeit und Weisheit in Sprachen gese-
„ tzet hat.

Es haben die Authores mit ihren verbesserten Sprachlehren etwas guttes und Ruhmwürdiges gethan. Aber bey alle dem kan ich noch sagen, daß sie es nicht gar weit gebracht haben. Ihre Grammatiken sind gutt. Allein es gehen noch gutte Lehrmeister dazu ab. Unsere Schullehrer bleiben gar zu gerne bey ihrem alten Gebrauche. Jung gewohnt; alt gethan. Sie haben es nicht anders von ihren alten Lehrmeistern gesehen. Sie haben es selber niemals anders geübet. Ihre Lehrlinge lernen es auch nicht anders von ihnen. Und wie sie es lernen; so werden sie es künftig hin auch wieder am liebsten andre lehren wollen. Also spielen sie denn immer auf der alten Leier. Die verbesserten Grammatiken sehen sie gewöhnlich mit dem Rücken an. Und wenn sie auch noch so

viel guttes darinnen finden; so fürchten sie sich für der Mühe, wornach sie ihrer alten Gewohnheit Zwang anthun sollten. NB. Wenn ich allso schreibe; so muß man sich erinnern, daß ich keinen vernünftigen und gelehrten Sprachlehrer darunter verstehe. Ich meyne jederzeit nur, und allein, die schlecht gegründeten, faulen und hartnäckigen Hartnacke.

Doch die Wahrheit zu bekennen; so haben zwar die erwähnten gutten Sprachlehrer die Unrichtigkeit der Alten geschlichtet. Aber die allererste Hauptqvelle des Übels haben sie nur ein wenig gestreiffet, und keiner hat sich, diese recht auszugründen, getrauet. Nur zuweilen ist man in der Vorrede darum bekümmert gewesen; aber doch niemals ausführlich gnug.

Damit man besser begreiffen lerne, worinnen so wohl bey den Evangelischen, als Catholischen, die deutsche Unrichtigkeit hauptsächlich bestehe; so will ich nebst dem, was ich in meinem vorigen Schreiben von den Hartnacken angezogen habe, hier nur mit kurzem melden, was ich selber nicht nur von Lehrlingen, sondern auch von Lehrmeistern offt und viel erfahren habe. In der Verdeutschung lateinischer Bücher binden sich die meisten einzig und allein an die lateinischen Wörter; ohne auf den rechten und deutlichen Wortverstand zu gehen. Man übersetzt das Latein von Wort zu Wort ins deutsche, wenn schon die daraus entstehende deutsche Wörterordnung weder Hände, noch Füsse hat; allso daß die Lehrlinge nichts als

eine unverständliche und Hartnäckische Barbarey darinnen finden. Wenn ein zweydeutiges Wort vorkommt; so nimmt man seine verschiedne Bedeutung nicht in acht, sondern man nimmt es immer in einerley Verstande, und verdirbt dadurch, auser der Ordnung, auch den Verstand der Rede. Man giebt übrigens den Lehrlingen in der deutschen Composition, welche gemeiniglich aus schlechten deutschen Büchern genommen ist, auch eine unrichtige deutsche Sprache, welche nicht nur wieder die natürliche Ordnung laufft, sondern auch sonst keine eigenthümliche Eigenschafft hat. Und allso verlernt denn unsre Jugend unvermerkt erst ihre deutsche Sprache, wenn sie von ihren Lehrmeistern etwas wichtiges zu lernen gedenkt. Daher schreibet sich denn hernach das allgemeine Elend, daß unsre erwachsene Studenten auch nicht einmal einen klugen Brief ohne Fehl und Ungestallt schreiben können. Jedoch für diesesmal gnug. Ich bleibe,

Edle/ Hochachtbare Väter/

Lignitz. den 17. Nov.
1734

Derselben
N.

Der

Der dritte Brief.

Edle, Hochachtbare Våter.

DAmit sie noch deutlicher begreiffen, worinnen die in meinem vorigen Schreiben angeführte Hartnackische Barbarey bestehe; so habe ich allhier mit einem kleinen Muster aufwarten wollen:

Anrede zu den neuen Grammatisten.

„ Daß ich durch göttliche Vorsichtigkeit wiederum „ euch Lehrknaben bekommen habe; wünsche ich von „ Herzen Glück. Daß ihr aber durch die wun„ dersame Anordnung der Obern mich Lehrmeister „ erlanget habet, erfreue ich mich frolockend. Ich „ umfahe mit euch jene Gesätze, welche mich und „ euch alle lehren werden, recht zu reden. Dann „ was ist anders die Grammatik, als eine Kunst „ recht zu schreiben und zu reden? Diese Kunst „ werde ich euch hinführo mit GOttes Beyhilff „ lehren. Damit ich doch nicht allein scheine nach„ zufolgen die Gewohnheit derer Heydnischen „ Weltweisen, welche die Wissenschafft nur ein„ zupflanzen sich befleisseten, werde ich zugleich Fleiß „ anwenden, mit der Wissenschafft auch die Tu„ genden zu lehren, vornehmlich einem Catholi„ schen und GOttliebenden gebührende.

„ Allocutio ad Neo-Grammatiſtas. Qvod „ divina providentia denuo vos diſcipulos nactus „ ſim, gratulor cordetenus. Vos vero mira„ bili diſpoſitione ſuperiorum me profeſſorem nactos,

„ nactos fuisse, gaudeo ovans. Amplector vo-
„ biscum illas leges, qvæ me & vos omnes do-
„ cebunt recte loqvi. Qvid enim aliud est
„ Grammatica, qvam ars recte scribendi & re-
„ cte loqvendi? Hanc artem ego imposterum
„ auxilio Dei vobis tradam. Ne tamen solum-
„ modo videar sectari morem gentilium Philo-
„ sophorum, qvi scientiam tantum implantare
„ studebant, simul omni diligentia conabor,
„ etiam virtutes docere, præcipue Catholicum
„ & Deum amantem decentes.

„ Aber siehe! lesend den Qvintilianum, den
„ Anfang derer Grammatisten, in dem ersten Bu-
„ che am 13. Capitel, finde ich die unverhofften
„ Worte: unter den Tugenden eines Gramatisten
„ die fürnehme zu seyn, etwas nicht wissen. So sey
„ es; ich will nicht gesagt haben, die fürnehme Tu-
„ gend, sondern die fürnehmste Tugend eines Gram-
„ matisten ist, etwas nicht wissen. Alsdenn werde
„ ich euch nicht alles lehren; weder ihr werdet alles
„ lernen. Aber ich vernehme eine gerechteste Klage
„ aus euch, daß ihr in euer Meynung schändlich betro-
„ gen worden, verhoffende: daß ihr alles werdet
„ lernen, was Gramatisten zu wissen nothwendig.

„ Sed ecce! legens Qvintilianum, Alpha
„ Grammaticorum in I. libro 13. cap. percipio
„ inopinata hæc verba: inter virtutes Gramma-
„ tistæ præcipuam virtutem esse, aliqvid nescire.
„ Sit ergo; non dixerim, præcipua virtus, sed
„ maxime præcipua virtus est, qvæpiam nescire.
„ Ergo vobis non omnia tradam, nec vos sin-

„ gula discetis. Sed percipio meis auribus jus-
„ tissimam qverelam ex vobis, vos in vestra o-
„ pinione turpiter deceptos esse, sperantes, qvod
„ omnia discetis Grammatistis necessaria.

„ Ich bekenne es, ihr bringet bey, eine rechtmäs-
„ sigste Klage; aber ich erkläre mein Gemüth mit
„ dem Gemüth des herbeybringenden Qvintiliani
„ den obgemeldten Spruch. Durch diesen Spruch
„ hat Qvintilianus ermahnet den Lehrenden die
„ gramatikalische Wissenschafft, daß er nicht solle die-
„ jenige vermischen mit andern Wissenschafften.
„ Dan närrisch ist es, da in der Gramatik gelesen
„ werden die Genera præterita und supina, von an-
„ dern Wissenschafften zu reden. Derowegen hat
„ der Vorsteher Qvintilianus am billigsten verkün-
„ diget, daß unter den Tugenden die fürnehmste
„ Tugend sey, etwas nicht wissen. Ich werde es
„ thun, und mit fleissiger Arbeit zusammen su-
„ chen jenes, welches euch am meisten nuzbar
„ wird seyn.

„ Fateor, vos affertis meritissimam qvere-
„ lam: sed explico meam mentem cum mente
„ Qvintiliani afferentis supra memoratam sen-
„ tentiam. Per istam sententiam Qvintilianus
„ admonuit tradentem Grammaticam Scienti-
„ am, illam non miscere debere cum aliis sci-
„ entiis; nam stultum est, dum in Gramma-
„ tica leguntur genera præterita & supina, de
„ aliis scientiis discurrere. Itaqve Princeps
„ Qvintilianus edixit, inter virtutes præcipuam
„ esse virtutem, aliqva nescire. Faxo! & di-
ligen-

„ligente labore colligam ea, qvæ vobis maxi-
„mé proficua erunt.

„Besonderlich befehle ich euch die Buchführer, „ganze Bücherkamern der gramaticalischen Bücher „habende. Diese werden vertreten das Amt eines „meisterlichen Gebäudes, nämlich derer Studien. „Dieses Gebäud der Wissenschafft zu vollenden, „neme dir zu den treuesten Gesellen den unaufhörli- „chen Fleiß und beständigen Eifer u. s. w.

„Præcipué autem commendo Bibliopolas, „integras Bibliothecas grammaticalium libro- „rum habentes. Isti agent officium ædilis ædi- „ficii, nempe studiorum. Ad hoc ædificium sci- „entiæ perficiendum assume fidelissimos vel fi- „delissimas comites, indsienentem diligentiam „& constantem zelum, etc.

NB. Die Schrifften des Schülers, woraus ich dieses genommen habe, hatten so wohl im Latein, als im Deutschen viel Fehler mehr, als allhier sind. Aber ich habe alle diejenigen verbessert, welche ich, des Schülers zu seyn, habe vermuthen können, und nur diese beybehalten, welche mir augenscheinlich des Lehrers zu seyn schienen.

Da haben Sie, **Hochachtbare Väter**, nur ein einziges mittelmässiges Muster der von mir oben angezogenen Hartnackischen Barbarey. Ich sage nur ein **mittelmässiges**. Denn diese Barbarey hat ihre verschiedene Grade. Mancher fehlet nicht so grob! mancher noch weit gröber. Ich habe nur das nächste das beste genommen, und mich deßhalben nicht viel bemühet. Unter andern

 habe

habe ich vor einigen Jahren eine deutsche Composition gesehen, die einer von den obersten Lehrmeistern aus den Briefen Ciceronis angegeben hatte. Gewiß wenn ich das Latein im Cicerone nicht gefunden hätte; so hätte ich aus dem Deutschen kein Wort verstanden.

Wie gefällt ihnen aber, **Edle Väter**, diese Schreibart, diese Wortfügung, diese Materie? Was halten sie von den untergespickten und Blumreichen rhetorischen Figuren? taugen sie nicht recht für junge Kinder? Hat er nicht groosse Ursach ihnen Glück zu wünschen, daß sie einen so trefflichen Lehrer erlanget haben? Hat er nicht billige Ursache, deßhalben selber zu frolocken? Wäre es für sie nicht ein unersetzlicher Schade gewesen, wenn ihnen das Schicksal einen so ausbündigen Lehrer nicht vergünnet hätte? Wie ausbündig werden dereinst solche Lehrlinge lehren, da sie hier bald anfänglich so seichte und fehlerhafft unterrichtet werden? Hier haben wir den Stam̃, davon in Deutschland die Äpffel nicht weit zu fallen pflegen.

Man siehet übrigens aus der Ubersetzung augenscheinlich, daß dieser Lehrer diese seine exercitien nicht selber verfasset, sondern selbe lateinisch von einem andern bekommen, und daß er die deutsche Muttersprache lieber radebrechen und zermartern, als um ein Haar breit von der lateinischen abweichen will. Man siehet auch ganz klar, daß er ein geborner Deutscher ist, und kein Böhmak; und wird gewahr, daß er aus Unverstand den Wahnwitz hat: es müsse die lateinische Spra-

che

che in allem und jeden eine Richtschnur aller Sprachen seyn. Es irren sich gar viele sonst hochgelehrte Leute in diesem Stücke mit ihm. NB. *Officium ædilis ædificii.* Hier siehet man, daß er nicht verstehet, was ædilis heisse; sonst hätte er angegeben: das Amt eines Baumeisters des Gebäudes.

Dieses ist nun freylich ein stattliches Muster, wie man in den Schulen die deutsche Sprache der lateinischen zu Liebe gewaltig radebrecht und verdirbet. Es erweiset auch allerdinges, daß unsere studirende deutsche Söhne alsdenn erst recht undeutsch reden und schreiben lernen, wenn sie ihre Lehrmeister recht gelehrt machen machen wollen. Der Fehler liegt leider Sonnenklar am Tage. Doch weil das angegebne Exempel nur schrifftlich verfaßt gewesen ist, und daher einigen Zweifel oder Aussatz leiden könnte; so verweisen wir unsere Leser hiermit auch auf gedruckte Beweißthümer. Die **wienerischen** Principien **oder** Rudimenta Grammatices, ex institutionibus Alvari, in usum præcipuê Germanicæ juventutis novis curis adornata. Wien. 1732. 8. sind Catholischer Seits ein Buch, das seines gleichen schwerlich zu haben gedenkt, und mit verbundnen Kräfften einer ganzen Gesellschafft ausgearbeitet und ausgefertiget worden ist. In diesem werden von f. 218. = = 259. die Aesopischen Fabeln verdeutscht, und den Knaben zu einer Nachahmung vorgeschrieben. Nun sehe sich ein verständiger Deutscher darinnen um; so wird er gewahr werden, was da für unrichtiges und ungründliches Deutsch, so wohl der Schreibart, als der Wortfügung, als auch den Redensarten, ja gar den Gedanken nach erscheinet.

nek. Wir hatten die eilfte Fabel davon durch und durch beurtheilet, und wolten sie bey dieser Gelegenheit liefern. Allein Zeit und Raum sind schuld, daß wir uns erst besinnen müssen, ob wir sie noch am Ende dieser Schrifft werden beydrucken lassen.

Man möchte aber aus der Schreibart abnehmen, daß dieses Muster von einem catholischen Lehrmeister herrühre. Aber es dürffen sich die Evangelischen deßhalben nicht schmeicheln. Diese Hartnackische Barbarey gehet bey ihnen, vornehmlich in Erklärung und Verdeutschung lateinischer Autorum, eben so wohl im Schwange, als bey den andern. Man möchte aber sprechen: die Zeit des Hartnacks war eine Zeit der Barbarey; itzt aber geht alles weit besser. Ich will ihnen zu geben, daß es itzund ein wenig besser gehe; aber noch nicht weit besser. Die Früchte zeigen vom Baume. Sincerus ist ein Schreiber unserer Zeit. Dieser klagt nicht über die alten, sondern über die itzigen Lehrer. Er hat ihnen zwar gewiesen, wie sie in Verdeutschung Cornelii Nepotis die Hartnackische Barbarey vermeiden sollten; aber er hat ihnen, meines Wissens, noch keine andre Autores verdeutscht, und auch keine Regeln einer reinen Verdeutschung vorgeschrieben. Dieses Buch aber kan allein noch nicht viel auswirken. Ich will noch dieses melden: wenn ihr Deutsch und ihre Lehrart so richtig wären, als ihre nunmehr verbesser Grammatiken; so sollte es gewißlich besser gehen, als bey den Catholischen. Aber wenn und

wo

wo geschicht das? Man kan vielmehr aus ihren eignen Autoribus darthun, daß ihr Schulwesen ebenfals noch in sehr schlechtem Stande, und auf schlüpfrigem Sande stehe.

Wenn gutte Uebersetzungen der gültigen lateinischen Scribenten in eine Muttersprache dem Schulwesen, und noch mehr dem gemeinen Wesen gutte Vortheile bringen; so müssen wir Deutschen leiden, daß das schlaue Frankreich sich vor uns vielmehr einbilden könne. Denn nach den Zeugnissen des Verdier, la Croix, le Long, du Maine und anderer / ersehen wir deutlich / daß die Franzosen schon von Alters her / in Uebersetzungen der lateinischen und grichischen Schrifftsteller / sich ganz unermüdet aufgeführet haben. Maassen sie fast keinen einzigen unübersetzt gelassen / welcher die Geschichte / Gebräuche / Sitten und Statslehren / und die vernüftigen und klugen Gedanken der alten Völker aufgezeichnet hat. Wir wollen hier nicht erörtern / was dieses ihren Landsleuten für Nutzen / für Erbauung / für Belustigung und ihrer eignen Sprache für Krafft und Stärke gegeben habe. Gnug / daß sie sich selbst damit trefflich grooß zu machen wissen / und allen andern Ländern / auch in diesem Stücke / den Rang abgelauffen zu haben gedenken. Wälschland machte zwar hierüber gewaltig schele Augen / und wollte nicht gestatten / daß Frankreich vor ihm den Vorzug haben könnte. Daher schrieb auch erst in diesem Jahrhunderte der vornehme und gelehrte Scipio Maffeus seine Traduttori Italiani, oder von italiänischen Ubersetzern / und suchte darinnen seinen Landsleuten einen gleichen Ruhm zuwege zu bringen. Doch Frankreich glaubt noch immer den Gipffel allein erreicht zu haben. Vornehmlich siehet es uns Deutsche auf eine verächtliche

liche Weise mit dem Rücken an/ daß wir uns in diesem Stücke so gar saumseelig erwiesen haben. Wahrlich/ dem ersten Ansehen nach scheinet es so. Aber wenn wir genauere Kundschafft einziehen; so wird der Vorwurff immer schwächer. Wir haben absonderlich dem gelehrten Herrn Professor/ Johann George Lotter/ der sich itzo in Moscau befindet/ ungemeinen Dank abzustatten/ daß er uns/ seit einigen Jahren her/ eine so schöne/ mühsame und genaue Verzeichniß der allermeisten Scribenten verschaffet hat/ welche die alten Lateiner verdeutscht haben. Man findet solche in dem ersten/ dritten und zehnten Stücke des anmuthigen und gelehrten Buches/ so einige Mitglieder der deutschen Gesellschafft in Leipzig unter dem Titel: Beyträge zur Critischen Historie der deutschen Sprache/ Poesie und Beredsamkeit/ ausgehen lassen. Daraus erhellet zur Gnüge/ daß unsere Deutschen auch von Alters her lange nicht so nachlässig in Erklärungen und Verdeutschungen der alten und nützlichen Schrifftsteller gewesen seyn/ als man ihnen wohl vorwirfft. Doch dieses können wir nicht läugnen/ daß sie dabey nicht immer glücklich gewesen seyn/ und selten Meisterstücke zu Markte gebracht haben. Einestheils mag die rauhe und unausgeputzte Sprache ihnen im Wege gestanden haben. Anderntheils hat sie auch öffters eine unartige Landsprache verführet. Zuweilen waren auch die Uebersetzer nicht allemal so tüchtige Leute/ als es der Sachen Wichtigkeit erfoderte. Etliche vermochten die Sprache nicht sattsam/ welche sie verdeutschen wollten. Etliche wusten sich in die Werke nicht zu finden. Und fast die allerwenigsten verstanden/ was zu einer geschickten/ vernünftigen und gründlichen Uebersetzung gehörte. Mit kurzem: Der gutte Wille/ ihre Bemühungen und alle ihre Sorgfalt hatten mehrentheils

theils eine recht ausgeklärte Vernunft so wenig auf der Seite/ als Hans Sachse die Reinlichkeit in seinen Gedichten. Wir wollen noch deutlicher schreiben: Unsre deutsche Übersetzer waren selten einer recht deutschen/ deutlichen und klaren Vernunftlehre kundig und mächtig. Daher gingen sie auch in diesem Stücke so gar öffters mit lamen Gedanken auf Stelzen. Also blieb denn freylich das Herrliche trefflich hinter dem Berge stecken/ und es fanden sich sehr wenige/ die sich so herfür thaten/ daß sie das Abgeschmackte überragten.

Unsere Leser dürffen sich nur in den alten deutschen Übersetzungen umsehen; so werden sie finden und erkennen/ daß wir keine Unwahrheit schreiben. Es gereicht aber den itztlebenden Deutschen zu keiner Schande/ daß wir alles so offenherzig zugestehen. Vielmehr wird dadurch klar und offenbar/ daß wir heut zu Tage in diesem Stücke recht mächtig werden. Unser itztlauffendes Jahrhundert hat absonderlich einen stattlichen Vorrath an glücklichen deutschen Übersetzern. Wir dürffen nur Kundschafft einziehen/ wie mächtig man in diesem Stücke nur seit den jüngsten 20. oder 12. Jahren geworden ist. Und wollen wir gar die allerneuesten Muster nach Würden anzusehen und zu schätzen belieben; so werden wir nicht undeutlich abnehmen/ daß wir es fast auf den Gipfel gebracht haben/ von dem uns die Ausländer bißher so neidischer und schelsichtiger Weise verdrungen haben. Diese Meisterstücke liegen am Tage. Und wer sie nicht kennet/ derselbe verräth/ daß er sich mit dieser glücklichen Veränderung und Besserung der Zeiten nicht bekannt machen will/ noch zu machen vermögend ist.

Vielleicht wendet uns hier der Herr Professor Max ein: daß dergleichen schöne Arbeiten der neuern Zeiten von keinen Schulmännern/ und

zwar der so genanten niedrigen Schulen abstatten. Denn seine Briefe haben allemal diese zum Augenmerk. Gewisser Maasse ist es wahr. Und den meisten ist freylich noch das alte Joch lieber/ als eine neue Zucht. Allein es bestreben sich auch schon viele um diese herrliche Unternehmungen recht herrlich. Wir wollen hier nur einiger gedenken/ welche uns beyläuffig einfallen. Diese sind Herr Rector Frisch in Berlin/ Herr Rector Müller in Hamburg Herr Subrector Lange in Lübeck/ Herr Rector Clodius zu Anneberg/ Herr Rector Gottschling zu Neubrandenburg/ Herr Conrector Seydel in Lauban/ Herr Conrector Hofmann in Merseburg/ Herr Conrector Damm zu Cöln an der Spree/ und vielleicht sehr viele andere/ von denen wir nur keine so genaue Kundschafft haben. Sollten auch einige unsrer Lehrer begierig seyn/ unterschiedne unvergleichliche Ubersetzungen namentlich zu wissen; so wollen wir sie hier noch auf etliche anweisen. Man sehe allso an Herrn Professor J. C. Gottscheds übersetztes Gespräche von Rednern/ oder von den Ursachen der verfallnen Beredsamkeit/ welches einige dem Tacitus/ andre dem Qvintilianus zuschreiben. Man sehe an eben desselben verdeutschte Vertheidigungs-Reden des Cicero für den Poeten Archias, und für Q. Ligarium; welche Schrifften sich sämmtlich in seiner vernunftmässigen Redekunst befinden. Man sehe an Herr M. J. F. Mayes verdeutschten Seneca von der göttlichen Fürsorge und von der Standhafftigkeit eines Weisen. Leipzig. 1729. 8. Man sehe an Herr F. C. Neuburs übersetztes Spottgedichte des Seneca über den Tod und die Vergötterung des Claudius. Leipzig 1729. 8. Man sehe an Herr C. T. Dammes übersetzte Rede des Cicero für den beklagten Roscius/ in Sachen eines beschuldigten Vatermordes vor dem höchsten Gericht in Rom.

Ver-

Berlin 1731. Man sehe an Hr. J. H. Lievers übersetzten Traum des Scipio. Man sehe an Hr. Prof. J. G. Lotters übersetzten Seneca von der Gemüthsruhe. Man sehe an Hr. M. J. H. Winklers Buch von der Welt des Cicero/ aus dem Timäus des Plato. Man sehe an Hr. W. B. A. von Steinwehrs übersetzten Cicero von der besten Gattung der Redner; welche letzt angeregte Schrifften alle in dem ersten und andern Theile der eignen Schrifften und Ubersetzungen der deutschen Gesellschafft in Leipzig stehen. Gewiß in allen diesen Uebersetzungen findet man nichts pedantisches/ worüber doch mancher Schulmann sonst den Mantel schwenkt/ und die schwitzende Stirne runzelt. Sie sind durchaus regelmässig/ natürlich/ männlich und zierlich abgefasset. Uberall blicket ein schönes/ reines und flüssiges Deutsch herfür. Der Verstand der Sache ist nachdenklich angebracht. Der Sinn des ersten Verfassers ist genau getroffen. Die Worte sind glücklich verdeutscht/ und die lateinische Wortfügung billig beybehalten oder verlassen/ nachdem es die Natur der deutschen Sprache erlaubet oder verbothen hat. Wir wollen mit wenigen viel sagen: Die angeführten deutschen Ubersetzungen sind Meisterstücke/ davon man zu allen andern Ubersetzungen Muster abnehmen kan.

Aber auch dieses alles wird unserm Hn. Prof. Max nicht gnug scheinen. Vielleicht hält er es für ausgekünsteltes Stückwerk/ und verlanget grössere Muster. Jedoch wir hoffen: er wird die angeregten Uebersetzer auch für tüchtig dazu halten/ wenn er nur ihre Stärke und Kräffte genauer prüfen und erkennen wird. Mit der Zeit kommt man immer weiter. Hernach begehret er auch eine Schrifft/ darinnen die Regeln einer reinen Verdeutschung angegeben würden. Wahrlich! diese hat uns Deutschen noch im̃er gefehlet. Und

es mag auch daher wohl kommen seyn/ daß sich so viel ungeschickte und unglückliche Ubersetzer herfür gethan haben. Jedoch unsre itzige Zeiten haben endlich auch diese aufzuweisen; ob schon nicht in der Vollkommenheit/ als man es wünschen möchte. Doch kan man sie nicht unvollkommen schätzen. Denn sie ist voll weiser/ natürlicher/ gründlicher und wohleingerichteter Regeln/ welche alle nach dem besten Geschmacke der heutigen Deutschen abgefasset sind. Der Urheber davon ist Herr George Venzky/ ein würdiges Mitglied der deutschen Gesellschafft in Leipzig/ und hat sie unter dem Titul: Das Bild eines geschickten Ubersetzers/ in das neunte Stück der Leipziger Beyträge zur critischen Historie der deutschen Sprache von s. 59. - 114. einrücken lassen. Wir würden hier den hauptsächlichen Inhalt davon mittheilen/ wenn wir nicht wünschten/ daß sich begierige Augen in den mehrerwähnten Leipziger Beyträgen selbst umschauen möchten; als welches Buch wir durchaus allen denjenigen Deutschen recht nachdrücklich anpreisen/ welche der deutschen Sprache hold seyn oder werden wollen. Sonst hat auch der obenangeführte Hr. Conrector Damm in der Vorrede zu seiner verdeutschten Lobrede des Plinius unterschiedene merkwürdige Vortheile angegeben/ welche absonderlich derjenige Uebersetzer wohl in acht zu nehmen hat/ so lateinische Schrifftsteller zu verdeutschen über sich nehmen will.

Ich kan gar nicht gnugsam bewundern, daß man nicht begreifen will, wie es in Deutschland in dem Schulwesen versehen werde. Es ist ja schon in dem a, b, c, und im Buchstabiren im ganzen weiten und breiten Deutschlande verfehlet,

und weltbekant, wie b mit p, d mit t, g mit k oder ch, ſ mit ſſ u. d. g. ſo gewöhnlich vermenget, und eines für das andre ſo leichtlich genommen werde. Wie offt wird dt, md, mb ꝛc. wo es nicht ſeyn ſollte, geſchrieben? wie offt wird das h, wo es nicht hin gehöret, eingeſchoben? wie offt werden die Mitlauter (conſonantes) unnöthiger Weiſe verdoppelt, oder einfach für doppelt geſchrieben? Von wie vielen wird nicht ſo gar falſch buchſtabiret? Ich will nicht ſagen von Kindern, Frauenvolk oder gemeinen Leuten; ſondern von Schulmeiſtern, von Gelehrten, von Lehrmeiſtern und andern mehr, denen doch die Unterrichtung der Jugend heilig anvertrauet iſt.

Dieſe im Buchſtabiren und Schreiben falſche Ausſprache und Schreibart bleibet alsdenn einem zarten Gemüthe biß in das Alter ankleben, wenn ſie ihm in der Jugend unfürſichtiger Weiſe eingepräget worden. Sie ſchleichet ſch in die lateiniſche Sprache durch alle Schulen, ja endlich auf die Kanzeln und Kanzeleyen ein.

Es iſt leider weltkundig, daß man nicht leicht einen Schulmeiſter antrifft, welcher im Leſen und Schreiben recht wohl gegründet iſt; da doch das deutſche Buchſtabiren und die deutſche Rechtſchreibung keine ſo gar ſchwere Sache iſt. Maaſſen man meiſtens ſpricht, wie man ſchreibet; und ſchreibet, wie man ſpricht. Wer nur recht buchſtabiren kan, der kan auch recht ſchreiben. Wer aber wieder die Rechtſchreibung fehlet, der verräth, daß er nicht recht buchſtabiren kan. Es iſt ja nicht, wie im

Fran-

Französischen, da man anders schreibet, als man spricht. Wie schwer sind auch gutte Lehrmeister anzutreffen, welche die lateinischen Gründe recht angeben? Man wird derer in einem Duzent nicht viel zählen können, welche die partes orationis, die casus declinationis, die tempora conjugationis, einem Kinde handgreifflich machen können. Man lässet die Kinder die conjugationes und declinationes lernen, als einen Papagoyen; ohne daß sie begreiffen, warum oder zu was Ende? Gewiß wichtige Anstallten des Schulwesens in Deutschland. Ein andermal ein mehres. Ich verharre mit allezeit grösserer Hochachtung,

Edle/ Hochachtbare Väter/

Lignitz den 28. Nov.
1734.

Derselben
N.

Der vierte Brief.

Edle, Hochachtbare Väter.

Ehe ein wohlerfahrner Gesundheitsgelahrter seinen Kranken die gedeiende Mittel vorschreibt; so prüfet und untersucht er genau dessen völlige Beschaffenheit. Also untersuche auch ich den üblen Zustand des Schulwesens so viel möglich, und so viel mir mein Verstand und meine Erfahrung entdecket hat, ehe ich die ver-

spro-

sprochenen Mittel zur Besserung vorschlage. Weil ich denn schon in meinen vorigen Schreiben etwas von der Unrichtigkeit der Lehrart gedacht habe; so will ich noch hier das übrige dazu thun.

Es giebt in Deutschland gar vielerley Lehrarten; ich will sie aber nur in zwey Classen theilen: nämlich in eine gutte und eine schlimme. Jede hat ihre verschiedene Staffeln. Unter den gutten ist eine besser, als die andre. Unter den schlimmen ist eine schädlicher, als die andre.

Die gutte leget einigen Grund, worauf sie bauet. Sie giebt sich die Mühe, gleichsam Ziegel und Steine übereinander zu legen, und mit Sand und Kalk fest aneinander zu fügen; allso daß anfänglich eine Mauer, und mit der Zeit ein ganzes Gebäude daraus entstehet.

Die schlimme aber, welche der gutten weit überlegen und zahlreicher ausgeübet wird, mag sich so viele Mühe nicht geben. Sie verachtet im Gegentheil die Fundamenten und Regeln als Schulfüchsereyen. Sie schmeisset die Ziegel und Steine unfürsichtig über einander; allso daß daraus an statt eines Gebäudes ein ungestallter Hauffen entstehet. Diese ist in Deutschland die allergewöhnlichste. Allso lernen ihrer gar viel lateinisch. Allso lernen die meisten französisch und italiänisch. Die Lehrmeister machen es nicht anders, theils weil sie es nicht besser verstehen, und es auch nicht besser gelernet haben; theils weil sie sehen, daß man es allso gern hat, und daß es ihnen auch leichter wird. Die Sprachmeister machen es

noch

noch ärger. Die Lehrlinge verlangen es auch von ihnen nicht besser, absonderlich weil sie sich daher mit der Ordnung den Kopff nicht allzusehr zerreissen dürffen. Und die Wahrheit zubekennen, es ist diese Lehrart so wohl für den Lehrer, als für den Lehrling weit leichter als eine andre; wenn sie nur etwas nütze wäre. Dieser Wahnwitz hat so sehr überhand genommen, daß er fast überall die Oberhand hat. Von gemeinen Leuten nähme es mich nicht Wunder. Aber ich habe auch nicht ohne Erstaunung von hochansehnlichen und vornehmen Amtspersonen hören müssen: **Für die Französische Sprache braucht es keine Regeln. Es ist nichts besser, als stets parliren.** Nun gestehe ich, daß dieses eine ganz leichte Lehrart ist. Diese verstehet eine jede Mademoiselle, ein jeder Lackay und gemeiner Kerl. Auf diese Weise kan ein jeder einen Sprachmeister abgeben, der nur eine fremde Sprache verderben und radebrechen kan. Dabey hat man keine ändre Plage, als das Plaudern. Und ich selber hätte eine so leichte Lehrart längst und willig angenommen, wenn es nur mein Gewissen zuliesse. Aber! Aber! Eben diese so leichte Lehrart brütet an den Lehrern so viel Pfuscher, und an den Lehrlingen so viel Sprachverderber aus. Eben diese zeuget in den zarten Köpffen lauter Verwirrung und Ungründlichkeit. Eben diese hat die Sprach und Schulmeisterey so verächtlich gemacht. Eben daher kommt es, daß ein Pfuscher, der nur ein wenig Maul machen kan, dem besten Meister vorgezogen wird, der sonst gründ-

gründlich gehet. Die meisten Lehrlinge, welche ich mein Lebetage bekommen habe, hatten schon bey einem oder mehr andern gelernet. Die meisten waren schon von dieser verderblichen Lehrart verpfuschert worden. Auch mit den allerbesten Subjectis, wenn ich sie recht gründen will, muß ich von vorne anfangen. Andern aber ist schwerlich oder gar nicht mehr zu helffen.

Wo kommen die Subjecta capacia her? wer wird ein Subjectum capax? Nur allein derjenige, der das Glück hat, zu seinen ersten Anfangsgründen einen gutten Lehrmeister zu bekommen. Gesetzt aber, es bekäme einer, der anfänglich verderbt worden, in den übrigen Schulen einen gutten Anführer; so wird dieser mit seinem Schüler dennoch nichts ausrichten, er fange denn wieder ganz von vorne, und nun alles recht deutlich und gründlich an. Aber was kostet das für Zeit, für Mühe und Arbeit? Lässet man aber den Schüler in seinem ersten Verderben fortfahren; so wird er täglich schlimmer. An den ersten Gründen ist alles gelegen. Wenn da gefehlet wird; so ist alles gefehlet.

Bißher habe ih von der schlimmen Lehrart geredet. Nun will ich auch die gutte untersuchen. Diese brauchet zwar wohl Regeln und Lehrsätze. Weil sie aber die Regeln der Kunst nicht allemal recht anzubringen weiß; so geschiehet gar offt, daß das Gebäude sehr unregelmässig, mangelhafft, ungleich und ungestallt aussiehet. An der schlimmen finde ich nur einen Aussatz, nämlich: daß sie gar

nichts nutz ist; an der gutten aber finde ich folgende:

1.) Daß sie die allererste Grundfeste, nämlich die deutsche Sprache, nicht allezeit und erfoderlicher Maasse anbringt, und an statt einer reinen, natürlichen, deutlichen und richtigen Schreib- oder Mundart eine unrichtige und verkehrte deutsche Barbarey brauchet; wie schon oben gemeldet worden.

2.) Daß sie, wie auch schon berühret worden, die tempora und modos verborum nicht gnugsam unterscheidet. Und wer soll sie unterscheiden, vornehmlich bey den Catholischen, da ihre Anfangsgründe und Sprachlehren so ungültig und unglücklich verdeutsch sind. Der Evangelischen Grundsätze sind zwar auch in diesem Stücke richtiger. Aber es gehet deßwegen um kein Haar besser. Ein junger Schüler lernt sein verbum, wie ein junger Papagoy herplappern; ohne daß er davon weiß, was und wozu er es lerne. Denn die Schullehrer sind wohl gewohnt die conjugationes zum auswendig lernen auf zu geben; aber sie recht zu erklären, das ist ihr Brauch nicht. Die Schüler sagen alle Tage auf: Indicativus modus, imperativus, optativus, infinitivus, præsens, præteritum, imperfectum, perfectum, plusqvamperfectum, futurum. Sie führen alle Augenblicke diese Wörter im Munde, und wissen doch keines, was es heisse. Sie brauchen diese Wörter täglich durch alle untere Schulen, und kommen aus der Rhetorik, wenn sie noch nicht eines recht verstehen.

hen. Dessen Zeigen sind nicht nur alle meine Lehrlinge; sondern auch ich selber, der ich derer viele erst in der Philosophie, die schwersten aber erst bey meiner Unterrichtung recht ergründet habe.

3.) Daß sie die Declinationes auch nicht deutlich gnug angiebt; noch undeutlicher aber und unrichtiger die Conjugationes. Wer erklärt ihnen anbey, was casus, nominativus, genitivus, was infinitivus auf deutsch heisse. Man frage die Lehrer selbsten; so wird man abnehmen, daß sie diese Wörter offters selbst nicht verdeutschen können.

4.) Daß sie die Theile der Rede, und alle accidentia grammaticalia nicht handgreifflich gnug erkläret, noch die Kunstwörter verständlich verdeutschet. Das Wort aber, so ich einem Kinde nicht verdeutsche, kan es unmöglich gut fassen. Ja was ich in meiner Muttersprache nicht verdollmetschen kan, das verstehe ich selber nicht sattsam.

5.) Daß sie bißweilen nicht einmal beym rechten Ort den Anfang macht; absonderlich wenn sie die Kinder mit vielen Wörter-auswendig lernen plaget, ehe sie der Declinationen und Conjugationen kundig seyn. Mein langjähriges Unterweisen in den Sprachen hat mich in Erfahrung gebracht, daß kein leichterer und richtiger Weg sey, als bey der Conjugation anzufangen, und dem neuen Schüler, so bald er nur ein tempus auswendig kan, über alle Personen nach einander ganz kurze und leichte constructionen schrifftlich aufzugeben. Wenn die Welt diese meine geringfügige Erinnerung güttig aufnehmen wollte; so wollte ich

 sie

sie mit einer öffentlichen Schrifft ausführlich an den Tag legen.

6.) Daß sie lateinische Grundsätze brauchet. Die Evangelischen haben zwar nunmehr fast alle ihre lateinische Lehrsätze verdeutschet. Aber bey den Catholischen sind sie noch alle lateinisch. Was ist dieses aber für eine ungeschickte Lehrart? eine unbekannte Sprache durch eine unbekannte Sprache zu lernen? Warum lernt man nicht grichisch durch grichisch? Absonderlich sollte man Regeln und Lehrsätze in seiner Muttersprache angeben. Denn hierdurch würden sie um so viel deutlicher und verständlicher.

Es ist eine Schande, daß wir Deutschen noch keine einzige Sprachlehre aufzuweisen haben, darnach unsere deutsche Lehrlinge recht deutsch und verständlich zur lateinischen Sprache könnten angeführt werden. Alle dergleichen Bücher und darunter auch die besten und vollkommensten, sind zur Noth halb deutsch. Die Kunstwörter sind darinnen fast durchgängig lateinisch, und werden den Knaben papagoyenmässig auswendig zu lernen ins Maul gegeben. Man begleitet sie wohl zuweilen mit schrifftlichen Erklärungen, oder berufft sich auf mündliche Erläuterungen. Aber wie jene öffters wenig Deutlichkeit haben; so haben diese eben so wenig Nachdruck. Je zuweilen weiß der Lehrmeister selber nicht, was er sich unter diesem oder jenem Worte vorbilden soll. Frage nur jemand hundert Schullehrer, wie sie Participium in ns, Futurum in rus, tus, und dus deutsch geben können? Wir wetten, daß ihrer 90. dazu grosse Augen machen, und über der Antwort biß zum Würgen schlingen werden. So lange allso dieses unverständliche Wesen aus unsern lateinischen

Sprach-

Sprachlehren nicht ausgemärzet wird; so lange können wir uns nicht rühmen, daß unsere Schüler die lateinische Sprache nach Wunsche erlernen werden. Die Sache aber geht sehr leichte an. Unsere deutsche Sprache ist so reich an Wörtern, als immermehr eine andre. Deßwegen darff sie sich gar keine fremde Ausdrückungen erborgen; sondern kan sich alles selber erklären und erläutern. Wir hatten einen Aufsatz zusammen geschrieben, darinnen die meisten Kunstwörter verdeutschet waren; und wollten ihn hier unsern Lesern als eine Probe vor Augen legen: Aber da wir theils dem Hn. Max, theils dem Buchdrucker zu Gefallen, alle unsre Anmerkungen in die Enge ziehen, ja einige gar auslassen müssen; so müssen auch diese Wörter zurück bleiben.

7.) Daß sie in den niedrigsten Schulen den Knaben, die noch gar kein Latein können, gleich schwere Authores zu lernen aufgiebt, und diese, absonderlich bey den Catholischen, nur Stückweise, in einer jeden Schule einen andern. Nachdem sie nun alle Schulen durchgegangen, so haben sie nicht einen einzigen ganz. Ja was noch schlimmer ist, sie müssen sie auswendig lernen, ohne daß sie solche verstehen. Denn man verdeutschet ihnen meistens kaum etliche Zeilen davon. Wäre es nicht besser ein guttes Buch an die Hand zu nehmen, und dasselbe recht durchzugehen, biß dessen ein Lehrling mächtig würde? Egregios cumulare libros, præclara supellex; ast unum satius volvere sæpe librum. *Owenus.*

8.) Daß sie auf die deutsche Rechtschreibung gar keine acht hat. Jedoch was gehöret dieses in

die lateinische Schule? allso wendet man überhaupt ein. Aber ist das nicht schimpflich, daß man deßwegen seine Muttersprache verachtet, und hinten an setzet, wenn man eine fremde erlernen will. Unartige Deutschen! seyd ihr denn euer Sprache so gar spinnefeind, daß ihr sie recht mit Fleiß von Jugend auf an euren Knaben verderbet und verunartet? Was würde das wohl für eine Mühe seyn, wenn man nebst der lateinischen Ortographie auch zugleich die deutsche besorgte? Aber hier fehlt das deutsche Herze, theils weil es die Faulheit, theils weil es die Ungeschicklichkeit nicht anwachsen läßt. Allein eben dadurch werden so viel tausend deutsche Söhne vernachlässiget, die biß in ihr Alter in Reden und Schreiben ohnmächtige Deutsche bleiben.

Besiehe das vierte Stück unser sorgf. Väter.

Grichisch lernen unsere Schüler auch durch alle Schulen, und weñ sie es 5. 6. 7. Jahr lang gelernet; so möchten sie erst anfangen, es recht zu lernen. Ja die Lehrmeister selber können es meistens nicht besser, als die Lehrlinge. Heisst das nicht recht nur zum Scheine gelernt? Heisst das nicht für die liebe lange Weile die kostbare Zeit verlieren? Wäre es nicht besser die Zeit recht zum Latein anzuwenden? Grichisch sollte in einer besondern Schule gelehret werden für diejenigen, welche der deutschen und lateinischen Sprache schon mächtig wären.

Dieses sind die gemeinsten Fehler, welche in Deutschland fast allgemein seyn. Doch in einem

Lande mehr, als in dem andern. Der kräfftigste Beweiß davon ist meine augenscheinliche Erfahrung. Sollte ich wieder die Wahrheit geschrieben haben; so ist es wieder mein Wissen geschehen. Daher ich mich denn leicht anders belehren lassen will. Für itzo verharre mit schuldigster Ehrerbittung,

Edle, Hochachtbare Väter

Lignitz, den 6. Jenner
1735.

Deroselben
N.

Der fünfte Brief.

Edle, Hochachtbare Väter.

Die Sprachen sind Werkzeuge der Wissenschafften. Aber die Muttersprache ist das hauptsächliche und nutzbarste Werkzeug. Sie ist der erste Grund und Stamm, nicht nur der fremden Sprachen, sondern auch der Wissenschafften, und aller Gelehrsamkeit. Aber, ums Himmels willen! liebes Deutschland! wie kommt es deñ, daß du diese unumstößliche Wahrheit so muthwillig übersiehest? Wie kommt es denn, daß du eher alles lernen willt, als deutsch? Wie kommt es denn, daß du auf fremde Sprachen so willig Mühe und Kosten wendest, auf deine Muttersprache aber gar keine? Ich merke

wohl den Irrthum Du bist nicht recht nachdenklich, und siehest deinen eignen Nutzen auch in diesem Stücke nicht wohl ein. Vergünne allso, daß ich dir mit folgenden Vorschlägen, welche nun die eigentliche Verbesserung des Schulwesens angeben werden, in etwas daran gedenken helffe.

Erstes Mittel.

Es ist in der Grammatik bey allen Sprachen ein gewisser Kunstgriff. Wenn man diesen einmal zu treffen weiß; so erlangt man einen groossen Vortheil, und bemeistert ganz leicht alle übrige Schwierigkeiten. Persona, Numerus, Tempus, Modus, Genus und Casus sind sechs Wörter. Wer diese in einer Sprache recht verstehet, oder besser zu reden, deren rechten Gebrauch weiß; der hat den Schlüssel zu allen andern. Folgsam wer diese in seiner Muttersprache verstehet, dem werden sie in einer andern weder schwer, noch fremde vorkommen. Hieraus schlüsse ich nun besonders, daß nicht allein kein besseres, sondern auch kein leichteres und natürlicher Mittel wäre, die deutsche Jugend in der lateinischen oder einer andern Sprache recht und leicht zu gründen; als daß man sie vorhero einzig und allein in ihrer Deutschen richtig unterwiese, und zu den erwähnten accidentibus grammaticalibus gültig und zulänglich anführte.

Bey 26jähriger Ubung meiner Profession habe ich allezeit erfahren, daß den ungelehrten, ja

ja auch den schwachen Lateinern, die Auswendiglernung der Conjugation in zweyen Sprachen zu gleich, z. e. deutsch und lateinisch, oder deutsch und französisch, schwer fällt. Daher ihrer sehr viele bald anfangs alle Lust verlieren, den Muth sinken lassen, und die Arbeit gänzlich scheuen. Um ihnen nun diese Bürde leichter zu machen; so wiederhole ich den obigen Vorschlag anzuführen, daß man nämlich in Deutschland alle Neulinge; ehe sie latein oder eine andere Sprache lernen, zuvorher in den Grundsätzen der deutschen Sprache, zum wenigsten in den vornehmsten, auf eben die Art und Weise unterrichtete, wie man sie in einer andern zu unterweisen gesinnet wäre. Und dieses nicht nur zu Hause, wo es öffters gar schläffrig, zu unterschiedlich, zu unrichtig hergehet; sondern in öffentlichen Schulen, wo alles lebhaffter, gleichförmiger und richtiger geschehen kan; wo der Ehreifer alles anfeuret und belebet. Es wäre allso billig und höchsterspießlich, wenn alle Universitäten und Schulen wenigstens ein Jahr zu den ersten Lehrsätzen der Muttersprache widmeten.. Wollte man aber noch mehr Zeit dazu bestimmen; so wäre es noch besser. Ich glaube, dieses heisse keine Zeit verlieren. Die Jugend würde sie bey ihrem Lateinlernen und im übrigen Studieren schon einbringen. Sie würde weit besser gegründet, und es würde alles weit leichter geschehen.

So sollte denn für die Jugend vorsätzlich ein Buch verfasset werden, welches derselben die

deutschen Conjugationes und Declinationes deutlich angäbe; welches alle lateinische Wörter in der Grammatik zierlich und natürlich verdeutschte; welches die Ursache dieser Verdeutschung und deren Gebrauch klar und gültig erklärete, und welches endlich den angehenden Lehrlingen in der ersten Schule mündlich und begreifflich ausgeleget würde.

Der Vorschlag, für allen Dingen seine Muttersprache gründlich zu erlernen, ist so vernünftig und ersprießlich, daß er unmöglich besser und gültiger kan erdacht werden. Wir Deutschen lassen in diesem Stücke wahrhafftig noch wenig Nachdenken spüren; da wir bißher fast gar nicht, oder doch nur höchstselten, und gleichwohl mit gar keinem rechten Eifer daran gedacht haben. Unser Herr Prof. Max erwirbt sich daher ein sehr billiges Lob, daß er ihn sich in dieser Schrifft zu seinem Hauptzwecke fürgesetzet hat. Und es ist gar höchstsehnlich zu wünschen, daß er eines allgemeinen Beyfalls gewürdiget werde. Es liegt in der That ungemein viel daran. Und die, so ihren Widersinn darob verrathen, verrathen wirklich etwas halsstarriges, oder einen matten Verstand, oder sonst etwas unartiges.

Wir für uns geben ihm beyde Hände drauf, und schlagen gar herzwilligst ein. Zweifeln auch gar nicht, daß dieses alle witzige und deutschliebende Deutschen gleichmüthig thun werden; zum wenigsten in Gedanken. Denn was die That anbelanget; so werden sich viele noch dafür äusern; theils weil die Ungewohnheit die Sache schwer zu machen scheinet; theils weil die tauglichen Hülffsmittel noch merklich dazu fehlen. Das Hauptwerk beruhet nach unserer Einsicht darinnen: es fehlet uns Deutschen noch an einer vollkommen deutschen Sprachlehre

lehre zu diesem Vorhaben. Denn obschon diejenigen, welche wir bereits haben, keinesweges ganz zu verachten seyn; so sind sie doch gleichwohl noch lange nicht unschätzbar und recht tauglich. Es wäre allso gar höchstnöthig: man bemühte sich um dieses so nothwendige Buch, und legte dadurch den ächten Grundstein zu der gesammten Schulgelehrsamkeit in Deutschlande. So wichtig aber die Sache ist; so schwer ist sie auch. Der Verfasser müste erstlich eine genaue Kundschafft von den meisten und besten Grammatiken, welche schon vorhanden sind, haben; er müste auch diese gründlich zu beurtheilen wissen. Allso könnte er sich füglich das beste und vortheilhaffteste daraus zu Nutze machen; das schlimme aber vermeiden. Und wie er sich überhaupt dadurch die Arbeit erleichterte; allso würde er auch nicht leicht einen gültigen Vortheil vergessen, der hin und wieder in dergleichern Büchern steckt, und auf den man sich nicht im̃er gleich besinnet. Zum andern müste der Fürtrag rein, flüssig, lebhafft, natürlich, angenehm und verständlich Deutsch seyn. Drittens müste die Einrichtung eine auserlesne Ordnung und eine leichtbegreiffliche und vortheilhaffte Anweisung vorstellen. Uberhaupt: das Werk müste so viel möglich vollkommen seyn. Gewiß, dieses sind Foderungen, denen nicht jederman gewachsen ist, weñ ihn auch sonst seine Schulweisheit noch so sehr aufbläset! Jedoch was einer nicht vermag, das vermag der andere. Unser Deutschland wird ja itzo alle Tage in seiner Muttersprache mächtiger, und verliebt sich täglich immer mehr und mehr darein. Dieses läßt uns denn die Ausführung unsers Begehrens um so viel leichter ahnden, und um so viel gewisser hoffen. Wir wünschen nur den Mächtigsten Meistern so viel Muth und Herze, als unser Hr. Professor in dieser Schrifft, aus gleicher Absicht, mehr als einmal verrathen hat.

Wenn

Wenn wir Deutschen allso eine vollkommne Deutsche Sprachlehre besässen; so ist zu wünschen, daß wir sie in allen unsern Schulen einzuführen beliebten, oder befehliget würden; und daß wir darnach alle angehende Lehrlinge unermüdet, muthig und deutlich unterwiesen; bevor wir ihnen zu einer andern Sprache Lust machten. Weil aber alsdenn zu einer andern Sprache auch eine andre Gramatik gehöret; so müßte diese gleichwohl ebenfalls gutt deutsch, aber nach eben dem Fürtrage, nach eben der Ordnung, und nach eben der Einrichtung abgefasset seyn, wie die Deutsche. Nur daß das absonderliche einer jeden Sprache, absonderlich und an behörigen Orte beygefüget würde. Auf diese Weise könnten unsere Schüler alles sehr leicht und einstimmig lernen, und würden gewiß eher zu einer Fertigkeit der einheimischen und fremden Sprachen gelangen; als mit so manchen undeutschen, unordentlichen und kauderwälschen Schulbüchern, mit welchen man sie noch gemeiniglich biß auf diese Stunde martert; und dennoch wenig oder nichts damit gewinnet. Wir meynen auch anbey: es wäre nöthig, daß von jeder solchen Sprachlehre eine groosse und vollständige verfertiget würde, und diese zuerst. Aus dieser aber müste ein kurzer und deutlicher Auszug genommen werden. Allso könnte man angehenden, und schon erwachsnen Schülern ja gar den Lehrmeistern selbst billig zu Hülffe kommen. Doch müste alles genau mit einander übereinstimmen. Denn die Mannigfaltigkeit ist eine Mutter der Verwirrung. Dieses sey in aller Kürze gnug gesagt.

Wir fügen nur noch mit wenigen bey, was wir erst neulich zu vielem Vergnügen in einem Buche lasen, das wohl schon vor anderthalb hundert Jahren verfaßt worden ist. Vermuthlich wird dieses unserm Hn. Max ebenfalls nicht mißfallen. Denn es bestärket unsern beyderseitigen Sinn, daß man

näm-

nämlich alles zu erst in seiner Muttersprache erlernen müsse. Uns ist es um so viel lieber, je älter es ist. Weil man daraus abnimmt, daß auch schon unsere Alte Deutschen ein rühmliches Verlangen nach dieser Schulmusterung getragen. Man kan aber auch urtheilen, was Deutschland immerfort für ein schweres Gehör zu diesen Vorschlägen gezeigt habe. Das Buch ist unter folgendem Titel bekannt: M. Joh. Rhenii Methodus Institutionis puerilis qvadruplex, sc. 1. Rhenii, 2. Frischlini, 3. Ratichii & Ratichianorum, 4. Jesuitarum, vulgo janua lingvarum dicta. Lipsiæ. 1617. 8. In der Ratichianischen Lehrkunst heißt daselbst f. 181. der Artikel allso: Alles zu erst in der Muttersprach. Denn in der Muttersprach ist der Vortheil, daß der Lehrjünger nur auf die Sache zu gedenken hat, die er lernen soll, und darff sich nichts weiters mit der Sprach bemühen. Wenn er nur alles, was er zu lernen hat, in seiner Muttersprach gefasset, alsdenn ists ihm keine Müh, auch in fremden Sprachen solches zu üben, dieweil einerley Bücher und einerley Ordnung in allen Sprachschulen gebraucht wird. Auch ist dieser Nutz dabey, daß wenn nützliche und dem gemeinen Leben nothwendige Wissenschafften ins Deutsch gebracht, und darinnen gelehret werden, ein jeder hernach, wes Standes er auch ist, kan zu bessern Verstand gelangen, daß er in allerley Sachen sich desto besser richten und davon urtheilen kan. Was das in Religions- und Regimentssachen, und insgemein im menschlichen Leben thun wird, ist leicht zu ermässen; wenn man bedenkt, wie ein verderbter Zustand, Unwissenheit und Unerfahrenheit itzund im schwang gehet, allenthalben, und auch die, so gelehrt und erfahren gnug seyn, dennoch selten, und wenig unter ihnen, recht zu Gemüth führen den Zweck, dahin alles im menschlichen Leben bey einem jeden an seinen Ort gerichtet seyn soll.

Die

Die Vortheile, so dieses Mittel an die Hand gibt, sind unter andern folgende:

1.) Ein jeder wohlgearteter Knabe würde die Grundsätze seiner eignen Mundart, nicht nur leicht, sondern auch willig, ja spielweise lernen.

2.) Würde er von der Helffte der schweren Bürde des Schulwesens entbunden; und zwar anfangs von der schweren Helffte, welche die fremde Sprache ist. Denn allso hat er erstlich nur seine Muttersprache zu lernen.

3.) Würde er als ein deutscher Knabe auf eine rechte deutsche Weise in der deutschen Sprache unterrichtet, und wüste von dieser endlich billige Rede und Antwort zu geben. Allso fiele der Vorwurff weg, daß wir Deutschen eine so unrichtige Sprache hätten, daß wir uns selbst darein nicht zu finden wüsten.

4.) Wenn er einmal die Grundsätze seiner Sprachlehre inne hätte; so würde er dieselben auch von einer fremden Sprache leicht fassen köñen. Denn die Sprachen lauffen im Hauptwerke alle auf eines hinaus, und wer in seiner Muttersprache gegründet ist, der siehet die Gründe der fremden Sprachen sehr leichte ein.

5.) Ein Knabe würde allso nicht nur leichter fremde Sprachen erlernen, sondern auch gründlicher, und mit Verstande. Und eben daher würde er der Sache nicht so geschwinde überdrüssig werden, als wohl nach der gemeinen Schulweise geschiehet.

6.) End-

6.) Endlich könnte man auch daher abnehmen, ob er sich überhaupt zu der Sprachwissenschafft schickte. Denn wo er die Grundsätze seiner Muttersprache nicht begreiffen könnte; so würde er dieselben in einer fremden Sprache noch weniger begreiffen. Allso wäre denn dieser bey der Schule nicht weiter aufzuhalten, und er müste dem gemeinen Wesen zum besten zu etwas andern gezogen werden.

Wenn wir die Musterung unsers Schulwesens bey der deutschen Sprache nicht angreiffen; so werden wir nicht viel ausrichten. Es ist kein richtiger, klärerer, leichterer und kürzerer Weg vorhanden, zu den schönen Wissenschafften zu gelangen, als durch seine Muttersprache. Das Vorurtheil ist grundfalsch, ob es schon allgemein ist, nach welchem man glaubet: man könne nicht anders, als durch die lateinische Sprache gelehrt werden. Ich meines Ortes halte dafür, daß man vermittelst der deutschen Sprache eben so gelehrt werden kan; ja auch weit eher, und weit leichter. Man kan ja in seiner Muttersprache alles lernen, wenn man sie nur recht schätzet und ausübet. Die höchstrühmlichen Blätter der **Sorgfältigen Väter** selbst, bekräfftigen mich trefflich in meiner bißher gehabten Meynung, da sie in ihrem **Vorberichte** vom 1. Iun. 1734. f. 12. allso schreiben: **man glaubt nur aus Übereilung, daß sich die Gelehrsamkeit nicht deutsch beschreiben liesse. Wir sind gleich des Gegentheils überzeigt.** Und dem siebenden Stücke

ihrer

ihrer Bogenschrifften haben sie die Uberschrifft vorgesetzt: **Ein Deutscher ist gelehrt, wenn er sein Deutsch versteht.** Ich will mit ihrer Erlaubniß noch dieses beyfügen: **Der Deutsch ist ungelehrt, der nicht sein Deutsch versteht.**

Alle gelehrte Grichen und Römer, welche ein Wunder der Welt worden sind, sind durch keine andere, als durch die Muttersprache so hochgelehrt worden. Durch diese haben sie sich auch allein grooß gemacht. Die Demosthenes, die Aristoteles, die Homeri, die Cicerones, die Livii, die Virgilii, die Horatii 2c. waren zwar auch fremder Sprachen kundig; aber nur durch ihre Muttersprache haben sie sich einen unsterblichen Ruhm erworben. Die meisten haben sich erst um fremde Sprachen beworben, nachdem sie den Gipffel der ihrigen erstiegen haben. Es geschahe dieses auch alsdenn ziemlich leichte. Also bat sich Themistocles eine einzige Jahresfrist aus, zu Erlernung der Persischen Sprache. Und nach verflossener Zeit hielt er an den König eine so zierliche Rede, als ob er ein geborner Persianer wäre. Da siehet man, was die hinlängliche Kundschafft der Muttersprache auswirken kan.

Die Franzosen, Italiäner und Spanier befleissen sich auch ihrer eignen Mundart mehr, als der lateinischen oder anderer Sprachen. Es giebt in Frankreich eine französische Academie, aber es ist da meines Wissens noch keine für die fremden Sprachen. Nur die vortrefflichsten Köpffe jagen andern Sprachen nach, und nutzen dadurch

ihrem

ihrem Vaterlande. Aber fast durchgängig schätzt man die Muttersprache hoch. Mr. Rollin, welcher in Unterrichtung der untern Schulen viel Jahre zu gebracht, und dadurch eine groosse Erfahrung des Schulwesens überkommen, beschreibet in seinem vortreflichen Tractat de la maniere d' enseigner & d' aprender les belles lettres par raport à l' esprit & au cœur, gar ausführlich die in der Parisischen Universitæt übliche und wohlgegründete Lehrart. Weil ich diesen werthen Autorem vielleicht öffters anziehen möchte; so muß ich hier erinnern, daß ich eine Amsterdammische Auflage von 1732. zur Hand habe. Er giebt absonderlich darinnen einen gutten Rath in vielen Sachen, wie man das Schulwesen höher bringen könnte. Alles, was er saget, ist vortreflich. Alles ist gar gutt für Frankreich. Aber ich finde nicht, daß es uns Deutschen viel helffen könne. In Frankreich haben die lateinischen Principien und die Muttersprache ihre Richtigkeit. Aber bey uns ist es an beyden gefehlet. Die Lehrart ist bey ihnen auch weit klärer und deutlicher. Unsere aber ist in ihren ersten Gründen unverständlich, ja der Jugend gar unbegreiflich. Die Schüler begreiffen ihr Lebetage nicht recht, was ihnen ihr Lebetage nicht recht verdeutscht wird.

Was mich zu steter Untersuchung des Schulwesens angefeuret, ist, daß Ihro Kaiser- und Königliche Majestät selber den groossen Abgang des Schulwesens gespüret; auch zu dessen Bes-

serung mehrmaligen allergnädigsten Befehl an die Hochlöbliche Wienerische Universität ergehen; ja, laut Holländischer Zeitungen, die in Frankreich gebräuchliche Lehrart, hauptsächlich aber die unter **Ludewig** dem 14den deßwegen gebilligte Gesetze untersuchen lassen. Wenn zur Besserung unsers Schulwesens diese Untersuchung gnug wäre, so brauchten wir nichts mehr, als den schon angezogenen Mr. Rollin. Aber die Französische Lehrart setzt einen gutten Grund voraus. Wenn wir diesen erst recht werden angeleget haben; alsdenn wird sie uns erst dienen. Sonst aber hilfft sie uns nicht viel, oder gar nichts.

Mr. Rollin giebt Tom. I. p. 84. seinen Franzosen diesen weisen Rath: man sollte der Französchen Jugend, ehe sie Latein oder Grichisch lernte, die Französische Sprache nach Regeln und Fundamenten angeben. Er sagt, daß dieses ihnen ein grosses Licht zu beyden Sprachen geben, und die Sache viel leichter machen würde. Daher man sie zu erst in den declinationen und conjugationen gründen; ihnen die Theile der Rede und vornehmsten Syntactische Regeln recht erklären, und hernach deren Gebrauch mit Lesung eines Französchen Autoris zeigen sollte. Und p. 81. spricht er: Ich werde bey der Franz. Sprache den Anfang machen, weil ich dafür halte: es sollte durch dieselbe das Studiren seinen Anfang nehmen.

Das ist nun eben diejenige Lehrart, welche

ich

ich für unsere deutsche Jugend so ersprießlich, so natürlich, so nothwendig achte, und sie mit allem Nachdruck vorschlage. Ich bin von Herzen erfreuet, daß ich mit einem so groossen Manne, ehe ich es gewust, einerley Sinnes gewesen bin. Diese Lehrart ist auch eben dieselbe, welche mein deutscher Schlüssel vor 7. Jahren vorgetragen hat. Doch mit diesem Unterschiede, daß Mr. Rollin und der deutsche Schlüssel die Erlernung der Muttersprache nur zu Hause; ich aber sie itzo in öffentlichen Schulen sehen möchte. Ich versichre allso nochmals, daß so lange dieser erste Grund keine andre Richtigkeit in unserm Deutschlande haben wird; so lange wird es unsern Schulen im̃er am besten fehlen; man mag auch allerley andere Mittel erdenken. Ich verharre mit schuldigster Ergebenheit,

Edle/ Hochachtbare Väter/

Lignitz/ den 13. Hornung.
1735.

Derselben
N.

Der sechste Brief.

Edle, Hochachtbare Väter.

Ich zweifle nicht, daß das in meiner vorigen Zuschrifft vorgeschlagene Mittel eine gar gutte Besserung der deutschen Sprache nicht vermögen sollte; wenn sich nur die Welt dessen ge-

bührend bedienen wollte, und ein richtiges Buch deutscher Grundsätze in öffentlichen Schulen vortragen liesse. Doch weil dieses anfänglich noch nicht gar richtig geschehen möchte, da es den Schullehrern etwas neues wäre, und da die unrichtigen Hartnacke noch viel von ihrer anklebenden Barbarey und verderblichen Lehrart darunter mengen möchten; so habe ich mich unterstehen wollen, nicht nur wegen des Deutschen, sondern auch wegen des Lateines nachfolgendes Mittel vorzuschlagen, welches eben so wohl gesinnet erdacht worden, als das vorige.

Zweytes Mittel.

Abrichtung gutter Schullehrer.

Um eine gleichförmige, klare, leichte, richtige und wohlgegründete Lehrart in ein ganzes Land einzuführen, wäre mein geringfügiges Dafürhalten, daß man in dessen Hauptstadt nicht allein eine öffentliche Schul aufrichtete, darinnen die Grundsätze der Muttersprache gelehret würden; sondern daß man auch derselben einen geschickten Mann vorsetzte, der so viel Stärke, als Eifer für die Aufnahme des Schulwesens hätte. Dieser müste nicht nur die deutsche Jugend, sondern auch alle diejenigen, welche sich um eine Schulmannsstelle bewerben wollten, unter sich haben, und selbe seiner Lehrart gemäß abrichten; und dieses wenigstens etliche Jahre lang biß zur vollkommnen Besserung. Beynebens sollte er mit Landesfürstlicher oder Obrigkeitlicher Freyheit und Macht versehen

seyn,

seyn, daß in dem ganzen Gebiethe des Landes dieser Hauptstadt kein Schulmann ohne seine ausdrückliche Guttheissung aufgenommen würde, der nicht nach seiner Lehrart wäre abgerichtet worden. Es deucht mich auch gutt zu seyn, daß keinen andern præceptoribus in Privathäusern, Neulinge zu unterrichten, vergünnet würde, ausser allein seinen Candidaten. Uberdieses halte ich auch für rathsam, daß diesem eifrigen Manne eine, zwey oder mehr der untern lateinischen Schulen anvertrauet würden; damit er hierdurch Gelegenheit hätte seine untergebne Candidaten nicht nur im Deutschen, sondern auch im Latein nach seiner Lehrart abzurichten. Die Ordensleute bey den Catholischen könnten auch den geschicktesten Mann unter ihnen hierzu aussuchen, und von ihm ihre Novicen und Magistros gründen lassen. Damit aber dieser eifrige Mann wenigstens die erste lateinische Schule zugleich auch selber versehen könnte; so sollte er seine Deutsche Stunden besonders halten, entweder vor oder nach der lateinischen Schule. Dabey hielte ich nun für sehr nützlich, daß alle seine Candidaten so wohl bey seinem Latein- als Deutschunterrichten, so viel möglich zu gegen wären; und das aus zwey Hauptursachen. Die erste ist, damit sie dadurch so wohl als die Schüler seine richtige Lehrart ablerneten. Die andre, damit sie ihm in Verrichtung seines Amtes, in Abhörung der Schüler, in Verbesserungen der Schrifften u. d. gl. an die Hand gingen, und beym Dictiren sollten sie ein wachsames Auge ha-

 ben,

ben, damit die Lehrlinge alles reinlich, und nach der Schnur der Schreibrichtigkeit schrieben.

Nachdem etliche solche Lehrjünger recht abgerichtet wären; so kōnte man nach und nach in andern Städten, wo man es für nöthig befinden würde, mehr solche Deutsche Schulen aufrichten. Und wenn man wollte; so könnten diese neue Schullehrer abermal andere dieser Lehrart gemäß abrichten, und allso fort; biß man zu allen Schulen überflüssige fähige Männer, und eine gänzliche Schulmusterung ausgewirket hätte. Es wäre um etliche Jahre zu thun. Wenn alsdenn die Sache einmal auf einem gutten Fusse stünde; so dürffte man nur immerfort bedacht seyn, alle leere Schulstellen mit tüchtigen Lehrern zu versehen, und hauptsächlich zu den ersten Grundsätzen allezeit wohlgegründete Männer auszusuchen. Damit man aber zu den ersten Gründen recht tüchtige Männer leichter bekäme; so sollte man ihr Amt in grössern Ehren halten, als bißhero. Man sollte sie auch besser belohnen und besolden, als andre Schulmänner. Denn ihre Amtsverwaltung ist die schwereste, uud am ersten Grunde ist alles gelegen. Die Geringachtung und schlechte Besoldung der Schul- und Lehrmeisterey verursacht, daß tüchtige Männer diese Ämter scheuen. Daher fallen sie sehr öffters auf arme Tropffe, welche mit ihrer grundlosen Lehrart die Jugend recht von Grundaus verderben.

Nun wollen wir sehen, was wir für Vortheile aus diesem Mittel schöpffen können:

1.) Kan hierdurch die deutsche Rechtschreibung verbessert, und in eine einmüthige Form gebracht werden.

2.) Die Deutsche Sprache wird gründlich angegeben, und mithin von vielen Fehlern gereiniget.

3.) Werden die Hauptfehler der lateinischen Sprache aufgehoben.

4.) Wird dadurch zu der lateinischen und andern Sprachen eine weit leichtere, geschwindere, richtigere und gleichförmige Lehrart eingeführet.

5.) Wird dem groossen Ubel gesteuret, nach welchem so viel edle Zeit und Kosten umsonst verlohren gehen; wenn ihrer so viele fast alle Schulen durchwandern, und öffters kaum eine verwirrte Schulgelahrheit mit herausbringen.

6. Ist das ein Mittel, allen untüchtigen Lehrmeistern den Weg zu versperren. Gleichwohl können diejenige, welche diese Schulen nicht betreten wollen, von den abgerichteten Candidaten bedienet werden.

7.) Vermöge dieser Einrichtung kan ein einziger fähiger Mann viele andre, und diese allmählich abermal andere fähig machen. Folglich kan in kurzen Jahren diese Fähigkeit hundert-und tausendfältig vermehret werden.

8.) Solche Pflanzschulen würden dem Vaterlande nicht nur an den jungen Pflanzen, sondern auch an den Lehrern und Lehrjüngern fähige Subjecta zu allen Ämtern und Verrichtungen hegen.

 9.) Aus

9. Aus dieser Schule könnte man sich sicher allerhand Schullehrer oder Hauslehrer verschreiben. Und wie das Haupt darunter aller ihrer Geschicklichkeit und Fähigkeit wüste; so müste er auch für ihre Tüchtigkeit stehen.

10) Wenn sonst keine andre, als diese Lehrjünger, befugt wären, in Privathäusern zu unterrichten; so könnten diese leicht von ihren Privatstunden ohne Beschwerniß des gemeinen Wesens bestehen; biß sie zu einer Schulstelle, oder sonst zu etwas anders gelangten.

11.) Vermöge dieser Einrichtung wäre auf immer und ewig eine richtige und gleichförmige Lehrart. An diesem Schulhaupte hätte man einen gültigen Wegweiser. Von ihm könnte ein jeder, der nur ein wenig Geschicklichkeit dazu hätte, in kurzer Zeit ohne grosse Mühe und Kosten, eine rechte Lehrart und den rechten Vortheil ersehen und erlernen. In 3. oder 4. Jahren könnte einer ein rechtschaffner Meister, ja schon ein alter Practicus seyn; und dürffte nachgehends auf nichts anders bedacht seyn, als wie er seinen eignen Meister übertreffen, und etwas bessers ersinnen möchte.

Jetzt aber ist die Frage: woher dieser eifrige Mann seine ehrliche Unterhaltung bekommen solle? Wenn es ein Ordensmann bey den Catholischen ist; so darff die Frage nicht beantwortet werden. Aber bey den Evangel. möchten ihm die Einkünfte und Besoldungen der ihm anvertrauten 2. oder 3. untern Schulen oder Classen, und für die deutschen Grundsätze von jedem Lehrlinge eine mittelmässige

monathliche Taxe zufallen. Also dürffte sich die Gemeine deßwegen keine absonderliche Unkosten machen; im Fall sie vielleicht schon mit andern Anlagen sattsam überhäuffet wäre. Könnte sie ihm aber noch überdieses seine gutte Verpflegung geben; so wäre es noch besser.

Ich habe mich schon vor einigen Jahren unterstanden, diese Mittel dem Käiserlichen Hofe vorzutragen. Aber weil ich die Sache nicht so umständlich vorgestellet, und keine fremde Authorität angezogen, sondern nur allein aus meiner eignen Erfahrung geredet hatte; so hat man allem Ansehen nach, meinen bloossen Worten nicht viel Glauben beygemässen. Nur dieses habe ich unter der Hand erfahren, daß auf Kaiserlichen Befehl zu Wien neue Principien haben müssen geschmiedet werden; die aber lange nicht nach Wunsche und Verlangen gerathen seyn.

Sollte über Vermuthen das andre Mittel nicht gefällig beliebet werden, und der Ausführung nach zu beschwerlich fallen; so bitte ich zum wenigsten, nicht alles Vorgeschlagne darinnen zu verachten. Uberhaupt aber das erste desto reifflicher zu überlegen; als welches hoffentlich kein vernünftiger Deutscher, und dem die Schulbesserung ein Ernst ist, aus den Augen setzen kan.

Zuletzt erinnere ich noch, daß man nach der Fähigkeit seiner Untergebenen bey Zeiten auch an andre nutzbare und schöne Wissenschafften gedenke, und diese den Lehrlingen mit so viel Lebhafftigkeit, als Anmuth; mit so viel Deutlichkeit, als

Ordnung; mit so viel Mühe, als Liebe einzuflössen suche. Darunter rechne ich ausser dem Christenthume, eine leichte und verständliche Vernunft- und Sittenlehre, die Erklärung der Landkarten, einen kurzen Begrieff der Weltgeschichte, die Wohlredenheit, die Dichtkunst, und absonderlich die Rechenkunst. Hiervon will ich in dem folgenden Schreiben umständlicher handeln. Ich bleibe, wie bißher, mit aller Hochachtung,

Edle/ Hochachtbare Väter/

Lignitz, den 6. Märtz.
1735.

Derselben
N.

Weil freylich das Hauptwerk dieser Schulmusterung an einer bessern Hochachtung unserer deutschen Sprache lieget; so ist allerdinges darauf zu sehen/ daß diese/ so viel möglich/ auf das herrlichste/ auf das vollkommenste/ und auf das ansehnlichste ausgeputzet würde. Wir haben zwar in den vorhergehenden Anmerkungen etlichemal zu verstehen gegeben/ daß unsre heutige Deutsche den Gipffel ihrer Schönheit/ Krafft und Stärke ziemlich erreicht haben. Und dessen sind wir noch nicht in Abrede. Nur diesen Einwurff wissen wir nicht sattsam abzulehnen/ daß die Zahl der deutschen Sprachbesserer und Sprachverehrer für das groosse und weite Deutschland noch lange nicht grooß gnug sey. Unser drittes Stück der sorgfältigen Väter hat in aller Kürze die Historie der deutschen Sprache von Anbeginn biß auf den itzigen Fortgang angeführet. Dabey scheinet uns; höchstmerkwürdig zu seyn/ daß der

der erste glückliche Anfang auf Käiser Karl des Groossen/ und die erste glückliche Besserung auf Kaiser Karl des Fünften Zeiten gefallen. Es scheinet daher fast/ als wenn zu diesen wichtigen und lobenswürdigen Werken fast allein eine Karolinische Herrschafft gehöre. Und in der That! man hat auch die heutige Ersteigung des Gipffels der deutschen Sprache nicht eher recht glücklich auszuwirken/ und zu bestreben gesucht/ als unter unserm groosmächtigsten und allergnädigsten Kaiser/ Karl dem Sechsten. Nur/ wie schon gemeldet/ diese mächtige und glückliche Bestrebung ist noch nicht gemein gnug. Aber dieses vermag die Kaiserliche Gnade sehr leicht. Sind wir nicht zu ohnmächtig/ mit unterthänigster Ehrfurcht einen Vorschlag hier beyzusetzen; so meynten wir: Ihro Majestät könnten sich um die völlige Herrlichkeit der deutschen Heldensprache zulänglich bewerben/ und ihren Ruhm um so viel majestätischer vergrösserm/ wenn Sie sich zu einer Aufrichtung einer deutschen Sprachgesellschafft in ihrem gesammten Deutschen Reiche entschlössen. Geruheten Sie/ selbiger den Titel: Der deutschen Käiserlich-Karolinischen Sprachgesellschafft zu geben; so klänge der Name schon höchstansehnlich. Und könnten Sie Sich endlich gar allergnädigst entschlüssen/ ihr Oberhaupt vorstellen zu lassen; so würde der Gesellschafft Ansehen und Würde biß zur Vollkommenheit vergrössert. Vornehme/ redliche und gelehrte Deutschen würden sich äuserst um die Stellen der Mitglieder bestreben; zumal wenn ihnen nach Stand und Würden gewisse Ehrenbezeigungen zugedacht und verschrieben würden. Einige würden die Annehmlichkeit/ einige das Alterthum/ einige die Vollkommenheit/ einige die Richtigkeit/ einige die Krafft und Stärke; und daß wir mit wenigen viel sagen: alle

zu-

zusammen würden das auserlesne/ das mächtige und das nachdrückliche der deutschen Sprache ganz augenscheinlich zu erörtern und zu ergründen wissen. Hierdurch würde der ausländische Vorwurff wegfallen/ als hätten wir Deutsche eine rauhe/ unrichtige und verwirrte Sprache. Hierdurch würde dem Einwenden abgeholffen/ als hätte unsre Sprache mehr Ohnmacht/ als Macht. Hierdurch würde unserm gesammten Deutschlande Ruhm/ Ansehen und ein überdenklicher Vortheil zuwachsen; wovon wir zu einer andern Zeit etwas umständlicher handeln wollen.

Hier wollen wir nur noch eines gleichen Vorschlages gedenken/ welchen der berühmte Kaiserl. Rath/ auch Medaillen-und Antiqvitäten Inspector/ Herr Karl Gustav Heräus schon vor einigen Jahren gethan hat. Er stehet in seinen zu Nürnberg 1721. 8. gedruckten Gedichten unter dem Titel: Unvorgreiffliche Gedanken über die Auf-und Einrichtung einer deutschen Sprachgesellschafft. Doch geben wir ihn lange nicht für so vollkommen aus/ als er seyn sollte; absonderlich weil sich unterdessen der Glanz und die Stärke der deutschen Sprache schon viel geändert und vermehret hat. Wir wollen ihn daher nicht ganz/ und von Wort zu Wort hieher setzen; sondern nur das gefällige davon mit folgendem liefern;

„Wie hoch Sr. Kaiserl. und Cath. Majestät preiswürdigster Eifer für die Aufnahme der Wisschafften Dero unsterblichen Ruhm vermehren hilfft; solches erweisen bereits so viel öffentliche Schrifften und Lobreden. Was könnte aber diese Glorie höher bestätigen/ als die wirkliche Einrichtung einer Academie/ welche/ zum besten Dero Römisch-Deutschen Kaiserthums/ auf die Reinigkeit der heutigen Muttersprache bedacht wäre/ um solcher durch ein-

eingeführte beständige Lehrsätze zu einer gleichen Gewißheit mit der alten Römischen zu helffen? Wie könnte auch derjenige Minister/ so dieses edle Absehen befoderte/ bey der durch seinen Vorschub zierlicher/ und folglich allgemeiner/ Deutschredenden Nachwelt mehr Lob zu gewarten haben?

Es hat dieses zwar wegen Stifftung der Französischen Academie erworbne immerwärende Gedächtniß König Ludwigs XIII. und des Cardinals von Richelieu in der That bezeiget; nicht aber als das einige Beyspiel. Indem schon 20. Jahr vorher/ zur Aufnahme der Deutschen Sprache/ regierende Chur- und Reichsfürsten/ nach Fürst Ludwig von Anhalt/ der von ihnen gestiffteten Deutschen/ so genannten Fruchtbringenden Gesellschafft die Ehre angethan/ deren Häupter und Mitglieder zu werden. Wiewohl dem ungeachtet nicht zu läugnen/ daß/ wenn der Vorzug des Anfangs/ so andern den Weg gewiesen/ den ersten Preis gewiñet; dennoch die Ungleichheit des Fortganges nicht weniger dienet zu zeigen/ worinn gefehlet worden/ und was noch zu verbessern.

In der Fruchtbringenden Gesellschafft waren die Urheber Herren/ deren Obrigkeitliches Ansehen nicht weiter reichte/ als über einen Theil der Völker/ deren Muttersprache die Deutsche ist; und deren Einkommen ihnen die Hände gebunden/ in Anschaffung der nöthigen Ausgaben. In Frankreich ist es ein König/ nach dessen Hofe die übrige Provinzen des Reichs sich richten/ und welchen einige Unkosten von Ausführung eines wichtigen Vorhabens nicht abhalten mögen. Denn so wenig auch die durch allgemeinen Gebrauch eingeführte Gesetze einer Sprache dem Zwange unterworffen sind; so wenig auch bey den Gliedern einer Gesellschafft die Gewinnsucht der Endzweck

seyn darff; so nöthig sind dennoch zum Nachdruck das Ansehen/ und zur Ausführung die Mittel der bedürfftigen Ausgabe

In der Fruchtbringenden Gesellschafft flossen aus obigem Fehler andre/ nämlich: die unzeitige Wahl der Glieder; da/ ausser denen der Gesellschafft einen Schein gebenden/ freywillig eintretenden Standespersonen/ viele/ die nur durch magre Uebersetzungen/ und durch verdrehte neue Worte/ Lust bekamen/ ihren Namen im Druck zu sehen/ das Recht der Burgerschafft erhielten; und an statt die Sprache in einer reinen angebornen Sauberkeit zu erhalten/ dieselbe entweder durch gar zu starke Schminke gezwungener Redensarten/ oder durch den Schulstaub verstelleten. In der Französischen Academie machet die ordentliche Benennung der vornehmsten geistlichen und weltlichen Standes das Ansehen. Die Aufnahme der Hofleute erhält die Zierlichkeit der Sprache; und die Wahl der Gelehrten befestiget deren Grundsätze.

In der Fruchtbringenden Gesellschafft war unter den zerstreueten Gliedern keine geschlossne Gemeinschafft/ aus Mangel eines gewissen stets beybehaltenen Orts der Zusammenkunft/ wohin als zu einem Mittelpunkt/ so wohl der auswärtigen Mitglieder/ als auch der fremden Gelehrten/ Gedanken gegen gebührende rühmliche Meldung/ konnten zusammeu flüssen. In Frankreich behält die Academie in der Königl. Burg seit 1637. ihre ungehemmte Zuflucht/ und unterbrochene Zusammenkunft; welche durch einmüthige Berathschlagung so viel zu Wege gebracht/ daß die todte Sprachen/ die Grichische und Lateinische/ in der Nettigkeit keinen andern Vorzug/ als des Musters/ wornach jene gearbeitet; andre zierliche lebende aber keinen andern Vortheil aufzuweisen haben/ als eines älteren Anfanges.

Wenn

Wenn ich von der Vollkomenheit andrer Sprachen rede; so gedenke ich gar nicht der Deutschen das Unrecht zu thun/ sie an sich selber andern in einem Stücke nachzusezen/ weder an Alter/ worinn sie den nur entlehnten oder vermischten weit vorgehet; noch an dem Umfange ihrer Gränzen. Diese erstrecken sich nicht nur weiter als andre Königreiche; sondern breiten sich auch in Hungarn biß in Siebenbirgen/ in Böhmen/ Schweden/ Dänemark/ Liefland/ Curland ꝛc. weiter unter die vornehmen Leute aus. Was gehet den Deutschen ab an Reichthum der Worte und Redensarten? Was fehlet an wirklicher Ausarbeitung deutscher Schrifften? welche in Nettigkeit der Gedanken/ sinnreicher Erfindung/ sauberer Schreibart gebundener und ungebundener Reden/ groosse Männer aufweisen.

Ich bin nur bedacht zu zeigen: wie die Verbesserung der deutschen Sprache darinn bestehe: daß/ weil sie höher steigen kan/ sie sich aller Vortheile bediene. Zum andern/ daß diese Vortheile durch alle Kreisse des Deutschen Kaiserthums gleich gemein werden.

Die Deutsche Sprachgesellschafft nun kan mehr und höher Ansehen durch keinen Wunsch höher erlangen; als wenn Sr. Kaiser- und Königl. Majestät allergnädigst gefallen sollte/ das allerhöchste Oberhaupt derselben durch einen Sie vorstellenden Minister zu seyn/ und daher dieser Deutschen Sprachgesellschafft oder Academie Ruf und Zierde mit allergnädigster Würdigung Dero glorreichsten Namens zu verewigen/ und Sie die Karolinische zu heissen. Damit die Nachwelt bey deren Ernennung so fort wissen möge/ wem sie die Früchte einer zur Ehre und zum Nutzen der Deutschen Länder so sehr gereichende Stifftung zu danken habe. Wenn auch/ wie in

Frank-

Frankreich/ andre Minister und gelehrte Standespersonen/ ihnen als Mitglieder/ den Ruhm der Wissenschafften nicht würden für unanständiger halten/ als das Lob der Waffen oder der Ahnen.

Wegen der zu erwählenden Personen wird einmal für alle zum Grunde gesetzt: daß man nicht auf schlechte/ eigennützige/ von der Grammatik ein Handwerk machende Leute das Absehen richte; sondern auf solche Männer/ welche der Vorzug des Standes/ die Erfahrung in Aemtern/ und der Umgang mit Leuten/ deren Sprache und Sitten eine gleiche Zierlichkeit haben/ von der pedantischen Schulart unterscheidet. Wie nun solche durch anderwärtiges Einkommen schon so versorget seyn/ daß sie mehr auf die Ehre/ als auf den Vortheil denken; so könnte die Belohnung/ welche die Nahrung des Tugendfeuers ist/ in gewissen andern Ehren-oder Gnadenzeichen bestehen/ so dem Hofe nichts kosten/ und der Gesellschafft selbst zum Ansehen dienen. Hievon sind die Umstände der allerhöchsten Willkühr Sr. Kais. und Königl. Majestät heimzustellen. Im übrigen wären für diese Gnade keine gelehrte Grammatici/ dafern sie von ihren eignen Sitten nicht erniedriget werden/ zu geringe zu halten. Solchergestalt würden zwar viele Unkosten ersparet werden. Jedoch wäre allerdings ein Unterscheid zu machen unter den Membris honorariis, und unter denen/ so wirklich der Versammlung beywohnen/ oder durch Arbeiten sich herfür thun/ und daher von andern Geschäfften abgehalten werden.

Unter den ersten Arbeiten einer solchen Sprachgesellschafft wäre vorzunehmen eine Untersuchung der Sprachlehren; auf daß davon durch Bevollmächtigte Deutsche die rechte Red-und Schreibekunst in neuen sichern Grundsätzen das Gutte be-

tätti-

stättiget/ das verwerffliche aber geändert/ und zum allgemeinen Brauch eingeführet werde.

Zu den Grund-Sätzen des Rechtredens gehöret freylich die Ausmusterung der unnöthigen/ und offt mißgebrauchten fremden Wörter/ z. e. des ausser seiner natürlichen Bedeutung bey Thieren/ Essen und Trinken rc. ungereimt angebrachten Wortes: Galant. Denn gehöret auch dazu die Einführung gutter Worte/ so schon gebräuchlich sind; als am Kaiserlichen Hofe das Wort Bothschaffter für Ambassadeur, Gesandter für Envoyé, rc. und andre noch einzuführende. Jedoch mit der billigen Behutsamkeit/ daß man alle Wörter/ wenn sie mit gleichem Nachdruck nicht können gegeben werden/ insonderheit die Kunstwörter/ nicht eigensinnig verbanne/ wie sich einige der Fruchbringenden Gesellschafft lächerlich gemacht haben. Sondern dieselben vielmehr nach dem Beyspiel aller anderer Völker/ mit Verleihung des Bürgerrechts in die deutsche Sprache aufnehme/ und mit deutschen Buchstaben gleichsam in einer gleichen Tracht mit andern ununterbrochnen Zeilen aufführe.

Diese Freyheiten und alle andre Redensarten/ wie weit sie für rein zu halten/ oder nicht/ können am allerdeutlichsten erkannt/ und ohne Zwang zum Gebrauch gebracht werden/ wenn ein vollständiges Deutsches Wörterbuch heraus käme/ von allen Stammwörtern und erträglichen Redensarten; sammt Meldung der gutten Schreiber/ so sich deren glücklich bedienet. Dergleichen das Dictionnaire der Französ. Academie zeiget/ nach dem Muster/ welches Faber und Buchner im Lateinischen gegeben. Vornehmlich wäre auf die Constructionen acht zu haben/ daß man z. e. zwey unterschiedene Genera nicht unter gemeinschafftliche Endigung eines Beyworts ziehe/ als: er ehret seinen Vater und Weib/ für: er ehret seinen Vater und sein

F Weib.

Weib. Auch nicht nach einer gleichen Endigung eines Beyworts oder Artikels zween Numeros zwinge/ als: in groosser Hoheit und Schätzen; wo groosser sich nur auf den Singularem der Hoheit schicket/ 2c. 2c.

Das dritte nöthige Buch wären Grundlehren einer Zierlichkeit im Schreiben. Wo man sich (theils der Vernunft/) theils der Erfahrung aus andern fleissiger ausgearbeiteten lebenden und todten Sprachen bedienen kan; Wie die Französische Academie in Vermeidung der langen Perioden/ unnöthigen Parenthesen/ überflüssigen Beywörter/ zweydeutigen Constructionen/ übelklingenden und beschwerlichen Wiederholungen/ gar zu sehr gekünstelten/ oder magren Schreibart; ingleichen eines Zusammenhanges/ dessen Kette mehr aus Verbindungsformeln/ als der natürlichen Folge bestehet 2c. 2c. sich nach der Zeit des Kaisers Augustus gerichtet/ welche man in Wissenschafften und Künsten mit Recht die göldne Zeit nennet.

Den allervornehmsten Unterricht werden geben die Beyspiele und Muster der allenthalben rege gemachten Federn/ welche nicht in einer bloossen Nachahmung; sondern in der That eine neue Zeit ihres Deutschen Augustus herfürbringen würden; so bald sich Mecänaten finden. Doch damit nicht von den stumm zu machenden Gänsen die Schwäne mit überschrieen würden/ wären keine/ als von der Deutschen Academie gut befundene Schrifften für regelmässig zu halten.

Der siebende Brief.

Edle, Hochachtbare Väter.

Zu folge der bereits vorgeschlagenen Mittel zu Verbesserung des deutschen Schulwesens, unter-

stehe ich mich zu einer neuen Lehrart nachfolgende Pläne vorzuschlagen:

Erster Plan,

z. e. wenn in zwey Zimmern gelehret wird.

Vormittag.

1.) Nach gehaltenem Gottesdienste die deutsche Sprache nach ihren Gründen von 7. biß 9. Uhr.

2.) Das nothwendigste der Landkarten von 9. biß 10. Uhr.

3.) Das nothwendigste der Weltgeschichte von 10. biß 11. Uhr.

Nachmittag.

4.) Die lateinischen Grundsätze von 2. biß 3. Uhr.

5.) Die Grammatik von 3. biß 5. Uhr.

In zwey andern Zimmern.

Vormittag.

6.) Der Syntax, oder die Wörterordnung von 7. biß 9.

7.) Die deutsche Wohlredenheit von 9. biß 10.

8.) Die lateinische Wohlredenheit von 10. biß 11.

Nachmittag.

9.) Die Dichtkunst von 1. biß 3.

10. Die Grichische Sprache von 3. biß 5.

11. An Sonn- Feyer- und Recreations-Tägen die Christliche Lehre.

In besondern Stunden könnte und sollte man auch, nach der Fähigkeit seiner Untergebenen, an ei-

eine leichte, deutliche und unbevorurtheilte Vernunftslehre gedenken? welcher gleichermaassen eine gesetzte Tugend- und Sittenlehre beyzufügen wäre; Doch mag man überhaupt diese Stunden auch anders einrichten. In ventis facile est aliqvid addere. Ich für mich theile die Materien nach der Ordnung aus, nach der ich sie nach meiner Einsicht für nothwendig befinde.

Ich habe sie aber mit guttem Vorbedacht alle nach einander, in eine Stunde gesetzt; und das aus vielen erheblichen Ursachen, deren einige der Lehrmeister, andere der Lehrlinge Vollkommenheit betreffen.

1.) Kan ein Lehrling nach dieser Einrichtung, wenn er eine Materie gelernet, und zu einer andern geschritten, die erstere leicht wiederholen; ohne die andre zu versäumen. Und nachdem er 2. oder 3. ausgelernet; so kan er selbige alle wiederholen, um sich darinnen je mehr und mehr feste zu setzen; zugleich aber kan er auch wiederum eine neue erlernen. Ingleichen kan auch ein Schüler mehr als eine Materie zugleich lernen, und ein Lehrer mehr als eine lehren. Folgsam dürfften nicht so viele Schullehrer seyn, als Materien. Beynebens brauchte man nicht so viel Zimmer; maassen diese Materien alle in 4. Zimmern ganz füglich gelehret werden könnten. Und im Fall der Noth, die in zwey Zimmern stehende Materien auch in einem Zimmer allein. Ich habe aber nur wegen des Ein- und Ausganges die Verwirrung zu meiden, zur Abwechselung zwey Zimmer dazu bestimmet.

2.)

2.) Wollte ich, hauptsächlich im Anfange biß zur geschehenen Besserung, daß aus allen Schullehrern nur derjenige eine Materie lehrete, der sie am allerbesten verstünde. Hingegen, daß alle andre Lehrer bey einer jeden Materie, so viel möglich sich einfinden sollten. Und das aus zweyen Ursachen: 1.) damit diejenigen, welche eine Materie vielleicht selber noch nicht gelernet, selbe zugleich mit den Schülern erlerneten; und die derselben schon kundig, sich in derselben schon je mehr und mehr übten; mithin sich ein jeder fähig machte, eine jede Materie zu lehren. Die andre Ursache ist: damit, ob sie gleich bey der explication des Geschicktesten nur als Zuhörer zugegen wären, sie doch bey dem recitiren und corrigiren als Mithelffer seyn sollten, und ein jeder etliche Schüler a parte nehmen, damit man bald fertig würde.

Ich habe etlichen Materien zu Ersparung der Zeit nur eine Stunde, andern aber zwey angeschrieben. Und das auch nicht ohne rechtmässige Ursache. Ich hoffe, daß diese Zeit für alle, oder doch fast für alle Materien gnugsam seyn solle; wenn recht eifrige Lehrer die kostbare Zeit nnr recht in acht zu nehmen wüsten. Ich finde aber, daß man aus folgenden Ursachen viel Zeit ersparen könnte:

1.) Mit Schülern, denen durch die Erlernung der Muttersprache, der Weltbeschreibung und der Weltgeschichte das Licht des Verstandes aufgegangen, gehet es viel leichter und weit geschwinder, als mit andern.

2.) Mit Auswendiglernen und Auffsagung, fin-

de ich, daß man sie einer groossen Mühe und Arbeit überheben, und den Lehrern viele Zeit ersparen könnte; wenn man den Schülern zu Liebe alle Lehrsätze der lateinischen Sprache kurz und deutlich verdeutschte, und ihnen selbige, mit offenstehendem Buche, noch handgreifflicher mündlich erklärte; hernach den andern Tag diese Erklärung mit zugeschlossenem Buche von ihnen auskundschaffte. Wofern sie aber einer oder der andre, noch nicht gnugsam begriffen hätte; so müste man sie nochmahls wiederholen. Meines Ortes finde ich bey Erklärung der lateinischen Sprache nichts durchaus nothwendiges, auswendig zu lernen, als die Conjugationes und Declinationes; die man aber den Kindern ein wenig leichter machen müste, als sie ihnen gemeiniglich angegeben werden. Man spricht aber: Wenn man die Regeln, vornehmlich carminice, auswendig lernet; so werden sie besser eingedruckt, und bleiben fester im Gedächtniß. Ich meines Ortes halte dieses für ein sehr übereiltes Vorurtheil. Wer es glaubet, der darff nur recht beobachten, wie er sich eine Regel behält? Er behält sich eigentlich den Verstand der Regel, nämlich, was sie in sich hält; nicht aber die Regel von Wort zu Wort. Sich dessen zu überzeigen, darff er nur erwägen, wie offt er den Verstand einer Regel weiß; die Regel selbsten aber nicht weiß. Das weiß ich bey mir selbsten, der ich mir getraue, den Verstand der meisten lateinischen Regeln zu wissen; aber wenig Regeln auswendig zu können. Ich habe sie auch mein Lebetage nicht recht aus-

wen-

wendig gelernet; sondern nur die Erklärung davon behalten. Die leichteste Art eine Regel recht zu fassen, bestehet darinn, daß sie uns deutlich erkläret werde, und daß man sie uns hernach selber erklären lasse, biß man siehet, daß wir der Sache mächtig seyn. Nachgehends dürffen wir nur den Verstand der Regel merken, und wenn uns dieser entfället, ihn offt wiederholen. Also halte ich die Auswendiglernung der Regeln für unnöthig, die öfftere Wiederholung der Erklärung aber für eshr rathsam. Per actus repetitos generatur habitus. Die mündliche Erklärung ist weit lebhaffter, und wird weit besser eingeschärffet; als alle Schreiberey, und alles Auswendiglernen.

3.) Was ich von Regeln gesagt, das kan eben so wohl von den Autoribus verstanden werden. Wäre es nicht gnug, daß man sie ihnen recht klar verdeutschte, und die darinnen vorfallende Regeln und Lehrsätze in ihren Grundsätzen aufschlüge, und deutlich erklärte? Hernach müsten die Schüler diese Verdeutschung den andern Tag mit offenem Buche wiederholen. Die Autores und Regeln lernet man nur, daß man sie recht begreiffen, und anwenden könne. Wenn man das hat; so braucht man nichts mehr. Aber wie selten geschiehet das nach dem gemeinen Schulbrauch!

Jedoch was die Autores betrifft, ob ich schon nicht für rathsam befinde, sie auswendig zu lernen; so halte ich doch für gutt, ja für höchst nützlich, daß man daraus nicht allein Wörter, Redensarten, phrases, Gedenksprüche, sententias, merke

und aufschreibe; sondern auch, was gar schöne Sachen sind, vornehmlich wo man es pro exercenda aut firmanda memoria für gutt achtet, auch ganze Kapitel einem oder dem andern auswendig zu lernen aufgäbe. Nur muß man hierbey kein gemeines Gesetz, für alle, daraus machen; noch dieses demjenigen aufbürden, welcher noch nicht klar verstehet, was er lernet, oder eines unglücklichen Gedächtnisses ist.

Nebst der Conjugation und Declination finde ich bey Erlernung der Sprachen noch zwey Sachen, welche zum Auswendiglernen, wo nicht höchstnothwendig, doch sehr nützlich sind, um copiam verborum zu bekommen; nämlich Familiar-Gespräche, und die daraus angemerkte Worte und Redensarten. Doch müsten diese Gespräche von leichtem, verständlichem, jedoch richtigem Latein seyn; beyläuffig, wie wir sie in gemeinen Sprachlehren haben. Hernach immer ein wenig höher, wie des Comenii Orbis pictus, Janua lingvarum u. s. f.

4. Weil das Dictiren und Componiren auch viel Zeit wegnimmt; so könnte man hier mit der Zeit auch sparsamer umgehen, und das Componiren in der Schule, so viel möglich meiden, ausgenommen pro locis.

Obgedachter Mr. Rollin wirft die Frage auf: ob es besser sey, bey der Composition oder bey der Version den Anfang zu machen? er entscheidet zwar die Sache nicht deutlich. Doch bringet er an unterschiedenen Orten, absonderlich aber p. 207. unterschiedene wichtige Ursachen für, wornach er die Version

on

on fürziehet. Diesem Entschiede pflichte ich auch bey; nur daß man die Sache angreiffe, wie er; und auf folgende Weise:

Wenn wir nach erlernter Conjugation, und Declination, und nach den erklärten nothwendigsten Grundsätzen, bey der Version den Anfang machten; so könnten wir einen lateinischen Autorem vornehmen; alle Tage aus demselben etwas weniges verdeutschen; dabey aber alle accidentia grammaticalia den Schülern andeuten; und die vorfallende Regeln aufschlagen. An statt der Composition müsten die Lehrlinge, die in der Schule explicirte Materie, samt den Regeln, entweder schrifftlich, oder auch nur mündlich den andern Tag in die Schule bringen. Allso ersparete man die Zeit des dictirens und des Schreibens. Mr. Rollin hält diese Weise für leicht und für natürlich; so wohl in Ansehung der Schüler, als Schullehrer.

Nachdem man sie in der Version eine sattsame Zeit geübet, und für rathsam befindet, zur Composition zu schreiten; so dürfftr man ihnen nur einen deutschen Autorem fürlegen, welchen sie übersetzen sollten. Allso könnte man abermal das dictiren und Schreiben meiden und ersparen. Aber ich wollte, daß man den Schülern und Anfängern keine schwere, sondern nur ganz leichte Autores vorlegte. Ja ich wünsche mit Mr. Rollin, daß man vorbedächtlich ein lateinisches Buch von ganz leichtem, verständlichem, flüssigem und dennoch richtigem Latein selbst verfasste, und dieses

von einer nützlichen und der Jugend dienlichen Materie. Was würde alles dieses nicht für einen unsäglichen Vortheil bringen. Ich verlasse mich auf ihren Beyfall, und verbleibe im̃erdar,

Edle/ Hochachtbare Väter/

Lignitz/ den 29. März.
1735.

Derselben

N.

Wir besinnen uns bey dem Schlusse dieses Briefes auf unsern gelehrten Amtsverwandten/ Herrn L. Joh. Samuel Karl/ Gräfl. Isenburg. Hofmedicum/ der sich durch so viel Hochachtung für GOtt/ als das gemeine Wesen/ und absonderlich für die Gesundheitsgelahrheit noch biß itzo verdient macht. Seine vielfältige Schrifften geben davon den sichersten Bürgen ab. Und so viel wir wissen/ sind Feder und Herze ein Sinn und ein Herze. Wir wollen dasjenige hier nur anführen/ was sich zur Sache schicket. Es stehet in seinen Vorstellungen von dreyfacher Einleitung in die Medicin. Büdingen 1723. p. 11. seqv. Weil der Herr Verfasser zuweilen sich keiner so gar auserwählten Schreibart bedienet; so wollen wir ihm hierbey denn und wenn zu Hülffe kommen. Seine recht sehr merkwürdige Erinnerungen lauten allso folgender Maassen:

„Ists nicht allso/ daß gleich in der zarten Kindheit alle Mühe und Kräffte angewandt werden müssen/ um die lateinische Sprache einzuprägen? Wenn man gänzlich sagen wollte: man könnte ohne solche Sprache die Medicin/ und andre hohe Wissenschafften/ gründlich begreiffen/ und

solche

solche Mühe auf was bessers wenden; so würde gewiß nicht der Wahrheit/sondern nur der Gewohnheit zuwieder gerathen. Die Krankheiten weichen weder den lateinischen/ noch den grichischen Blumen. Und ihre Ursache erfodert kein grammatikalisches/ sondern ein verständiges Erfahrungs-Auge.

Was nutzet doch die mühsame Marter des Gedächtnisses mit vielen unverständlichen grammatikalischen Fragen/ Regeln und Beschreibungen; die ein altes Judicium erfodern/ alles wohl zu fassen? Wäre es nicht besser vor Wörter und Redensarten bey Zeiten die Sprüche der Weisen zur Tugendubung einzuprägen, und mit der Milch in Kern und Mark zu verwandeln? Hat man denn keine Sachenreichere und gültigere Schrifften/ daß man müsse bey den Heidnischen und leeren Classicis bleiben? die ja wegen der alten Geschichte unnütz/ und dem zarten Verstande schwer werden.

Unter solchen/ darüber die Schulen mehr/ als über der Bibel halten/ ist der unschuldige und vornehmste der Cornelius Nepos. Aber auch in diesem Gemenge der alten Geschichte achtet der Schulgeist das Beste und die Moral nicht/ wie die thörichte/ und mehr als stroherne notæ & glossæ es gnug ausweisen. Also erfüllt man den Zweck nicht einmal/ den der heidnische Scribent gesucht und gezeiget hat/ um der tugendhafften und weisen Vorgänger und Fürsten Exempel zur Anreitzung zu hinterlassen; weniger/ daß man weiter a minore ad majus gehen und schlüssen sollte. Haben diese von Morgen und Abend in der Finsterniß Lichteswerke geliebt und gewirket; ey/ wie viel mehr wird es uns nöthig seyn! Kan man aber nicht eben solchen Zweck in den historiis sacris erfüllen/ die einen göttlichen Character haben? Haben nicht die geistlichen Geschichte S. Castellio, S. Severus, Schonæus &c. deßwegen sub vario stylo,

hu-

humili, mediocri, sublimi, in summa puritate beschrieben? Haben sie nicht gar Terentium Christianum gemacht? eben deßwegen: daß man gleiche Blätter haben/ weil in solche die Sucht gesetzt/ und doch die arme Kinder von heidnischem Unflath verwahren könnte.

Wenn man den Cicero aus der Schule bannen/ und für seine Episteln und Orationes den Lactantium, für Virgilium, Ovidium und Horatium den Prudentium &c. annehmen wollte; so würde man eine gleiche Critike/ wie andre/ bekommen/ und am mildesten ein notamen ignorantiæ, cujus est odisse artes, conscientiæ erronæ, davon tragen. Am schlimsten ist/ daß offt das Gefährlichste aus solchen Scribenten erwählet wird/ welches den Willen in seinem verderbten Zustande noch mehr stärken/ gifftige Geister einführen/ vermehren und allso die schädlichsten Schlangengeburten aushecken kan. Wird nicht durch die prächtigen Orationes, und die rhetorischen Zierrathen der prahlende Schwatz- und Hochmuths-Geist recht eingeladen? Könnte nicht der schwatzhaffte Cicero alsdenn noch weniger schaden mit seinen officiis, und allso einige Cultivirung in moralibus und verbalibus geben? Was bringen nicht die Poeten für hochmüthige/ unflätige/ störrige/ abgöttische und GOtteslästernde Imitatores herfür? Wird nicht allso der Same zu vielen Gräuelschrifften und gespitzten Zänkereyen gelegt? Wie die sämtliche Poëtica und Polemica facta und fata es gnug anzeigen/ und allso die traurige Erfahrung bekräfftigen/ wie doch alle solche Arbeit eine geschminkte Bestärkung des ganzen Abfalls in dem Menschen/ nämlich des Luciferischen Geistes sey; daraus hernach die trotzige/ hochmüthige/ uneinige/ zänkische/ störrige und stachliche Conduite der Gelehrten unter einander und gegen einander erzeiget wird.

Ja man fliehet und meidet recht mit Vorsatz dasjenige/ was man hier und dar noch in heidnischen Scribenten findet/ so zur reellen moralitæt gehöret; und nimmt sich sehr in Acht/ daß es ja nicht zum Nutzen eingeführet werde. Wie denn wenig oder keine Schulen seyn werden/ wo Seneca. Socrates, Epictetus, Pythagoras &c. getrieben werden; noch weniger/ wo Kempis/ Arnd ꝛc. sollten einkommen/ die doch so sauber Latein geschrieben sind/ daß die besten Schullichter sich allhier erst beschauen sollten.

Nur noch eines will ich hier beysetzen/ da man durchgehends gleich dem Cornelio Nepote einen wichtigern Lateiner Q. Curtium nachzusetzen pflegt. Ich frage allso: was fischt man darinnen besonders/ als gifftige Samen des hohen Weltgeistes? Wird nicht der kriegerische/ hochmüthige/ herrschsüchtige und pralhaffte Jäscht in den innern Luciferischen Magnetismum zu dessen Stärkung/ Bestättigung/ Vermehrung und Zeitigung gebracht? Die hochtrabenden orationes sind das Mark/ wornach die Schulmonarchen ihren Gaumen aufsperren/ und immer hochmüthige imitationes styli & spiritus pro specimine ihrer trüglichen und gefährlichen Arbeit auflegen. Die Thaten der grossen Helden biß auf Alexandrum M. haben in œconomia Divina meistens keinen Platz; sondern gehören unter die grossen Strassenräuber/ Stockmeister/ Diebe und Mörder/ die von andern Gehängten und Geräderten nicht unterschieden sind/ als privilegio potentiæ & stultitiæ. Diese Wege/ Ränke und Werke zu imbibiren und solche in repetita phraseologia zu recoqviren/ ist ja eine vorsetzliche höllische Verderbniß der Jugend. Was ist der Apex und die Qvinta Essentia von deren Tugend/ als Grausamkeit/ Ungerechtigkeit und glückliche Verwegenheit? die offt in einem Gregario,

wie

wie im General, biß in Alexandrum M. einen höllischen Löwengeist qvasi per metempsychosin gebieret / und die Gerechtigkeit GOttes als flagella zu ihrer execution zuläßt.

Der achte Brief.

Edle, Hochachtbare Väter.

MIt gegenwärtiger Zuschrifft unterstehe ich mich, dem gemeinen Wesen auch den andern Plan zu entwerffen.

Anderer Plan.

Vor Mittag.

1.) Die Muttersprache mit ihren Grundsätzen von 7. biß 8.

2.) Die Weltkugel und Landkarten von 8. biß 9.

3.) Die allgemeinen Weltgeschichte von 9. biß 10.

4.) Die lateinischen Principien von 10. biß 11.

Nach Mittag.

5.) Die Grammatik von 1. biß 2.

6.) Der Syntaxis von 2. biß 3.

7.) Die deutsche Wohlredenheit von 3. biß 4.

8.) Die lateinische Wohlredenheit von 4. biß 5.

9.) An Sonn- Feyer- und recreations- Tagen ein gutter Catechismus.

10.) Die lateinische Dichtkunst und die Grichische Sprache sollte man absonderlich lehren; denn sie sind nicht allen nöthig.

11.) Die Mathematik und Philosophie deutsch und lateinisch in absonderlichen Zimmern.

Sollte man aber in kleinen Städten genöthiget werden von obangeführten Materien etwas auszulassen; so wollte ich lieber, nach meiner wohlgesinnten Meynung etwas vom Latein, ja die ganze Sprache auszulassen rathen, als die Deutsche, die Weltbeschreibung oder die Geschichte. Denn ich achte, daß wir aus diesem einen weit grössern Nutzen schöpffen können, als aus dem Latein, vornehmlich wie man es nach der gemeinen Weise lernet.

Vermöge einer solchen Einrichtung hätten die neuen Schullehrer die schönste Gelegenheit, sich in allem ohne Mühe und Arbeit vollkomen zu machen, und in kurzer Zeit grundgelehrt zu werden. Was einer noch gar nicht wüste, das könnte er von dem andern lernen. Was er schon wüste, das brächte er zu mehrerer Fähigkeit.

Die neuen Lehrmeister aber sollten das erste Jahr oder auch noch länger, wenn es nöthig ist, nichts lehren; sondern nur als Zuhörer des Hauptlehrers dabey seyn; biß sie dessen Lehrart vollkommen gefaßt hätten. Denn wenn wir schon eine Materie recht gelernet haben, und für uns selbst gnug verstehen; so wissen wir dennoch die Kunst noch nicht, sie andern leicht und recht anzugeben. Aliud est scire; aliud scire docere. Hingegen sollte ein Lehrer nicht 1. 2. 3. sondern viele Jahre eine Materie lehren; denn dadurch bekommt er imer mehr Fertigkeit, und Vortheile an die Hand.

Ge-

Gesetzt auch, daß die Jugend mehr Jahre brauchen sollte, alle diese Materien zu erlernen, als sie sonst in den Schulen brauchet; so wäre die Zeit meines Erachtens nicht übel angewendet. Zum wenigsten würde sie etwas rechtschaffnes lernen. Wie leichte sollte es nicht den Lehrlingen werden, wenn sie nur im̃er eine einzige Materie auf einmal zu lernen hätten! Das erste Jahr nur die Grundsätze der Muttersprache; das andre nur das leichteste von der Weltkugel und den Landkarten. Zugleich könnten sie die deutschen Grundsätze wiederholen. Das dritte Jahr die Weltgeschichte, als die nutzbarste, merkwürdigste und erbaulichste Materie, und zugleich die Weltbeschreibung wiederholen. Das vierte die Principien, zu welchen ihnen die deutsche Grundsätze ein groosses Licht geben, und zugleich die Historie und Weltbeschreibung wiederholen 2c. Wie leichte sollte es ihnen nicht fallen, nur eine einzige Lection auf einmal auswendig zu lernen; nämlich in den Principien nur die Conjugation und die Declination; in den übrigen Schulen aber nur Gespräche, terminos und phrases. Ein Knabe würde diese Materien, wie sie allhier eingerichtet sind, nach einander spielweise lernen. Er brauchte dabey fast nichts, als Augen und Ohren. Denn er dürffte nur zusehen, und zuhören. Wenn die Lehrer unter sich selbsten allerhand wichtige Fragen, Einwürffe, Beantwortungen u. d. gl. vorbrächten; so wäre es unmöglich, daß er nicht sollte angefeuret, und dadurch verständiger und gelehrt werden.

Das ist die Art und Weise, wie die Wissenschafften in Grichenland ihren Anfang genommen haben, und nach und nach so hoch empor gestiegen sind. Die Grichischen Weltweisen verlohren mit Dictiren und Componiren nicht viel Zeit. Es wurde alles mündlich von Schülern und Lehrern vorgetragen und abgehandelt. In ihrer Academie und in Peripato brachten sie die Zeit mit Erklärungen, reden, abhandeln und disputiren von lauter gutten Sachen zu, und so ernsthafft, daß man darbey nicht einmal lachen durffte. Sie brauchten dabey keine andre, als ihre Muttersprache. Das war ein rechtschaffenes Mittel hochgelehrt zu werden. Man halte unsere heutige Art zu studieren gegen jene; ist sie wohl kenntbar? Wahrhafftig, wenn die alten Grichen aus ihren Gräbern auferstehen, und unser Schulwesen einsehen sollten; so würden sie es eine Pfuscherey heissen.

Ich bitte, man wolle doch ein wenig recht beobachten, was man in unsern lateinischen Schulen lernet, wie man es lernet, wie man es erkläret, was man für compositiones angiebt, wie das Deutsch dictiret wird, wie gelehrt die Studenten werden. Man nehme einen von den besten Rhetoribus und gebe ihm auch nur einen leichten Brief Ciceronis, welche die Principisten auswendig lernen müssen, zu verdeutschen auf; so wird man schwerlich einen finden, welcher der Sache recht gewachsen sey. Was hat er denn nun innerhalb, 7. oder 8. Jahren gelernt?

Wie vielerley Lectionen haben sie auch in den

gewöhnlichen Schulen; Bey den Catholischen haben sie nur in der Principe nebst den Conjugationen nnd Declinationen die Rudimenta, den Gretscher, den Pontanum, den Ciceronem, den Canisium, die Historie, oder auch andre Autores. Wie wird aber dieses alles gelehret? Wie verstehen sie es? Gewiß schlecht gnug und papegoyenmässig. Einige Magistri bilden sich zwar darauf etwas ein: sie geben den Principisten die explicationem Rudimentorum nicht nur mündlich, sondern auch schrifflich latein an, und müssen die erbarmenswürdige Kinder diese lateinische Explication eben so wohl von Wort zu Wort auswendig lernen, als die Rudimenta; da sie doch eines nicht besser verstehen, als das andere. Heißt das nicht die arme Jugend zu Tode geplagt? Daher kommt, daß so vielen vor dem Studieren eckelt; daß ihnen alles regelmässige Lernen zuwieder wird; daß sie es als eine Schulfüchserey ausschreyen, und alles nur obenhin auf den Schein lernen, nur damit sie den Namen haben, es gelernt zu haben. Hierdurch gewöhnen sich die Lehrlinge von Jugend auf an, ein Sache nur oben hin anzugreiffen. Und wenn sie endlich erwachsen seyn, und diese böse Gewohnheit an ihnen erhärtet ist; so ist es fast unmöglich, sie wieder zur Richtigkeit zu bringen.

Nebst dem, daß man eine jede Sache absonderlich, leichter und besser lernet; so brauchte einer, der nur fleissig seyn wollte, nicht viel mehr Zeit, als sonsten, und würde doch recht darinen gegründet. Ja wer von tauglicher Fähigkeit wäre, kõnte

auch

auch zwey Materien zugleich lernen; und das um so viel leichter; weil ihn eine Materie nur eine, oder nach dem ersten Plan nur zwey Stunden des Tages aufhält. Die übrigen Stunden kan er anwenden, zu was er will. So könnte einer z. e. mit der Geographie die Principien zugleich lernen; mit der Historie die Grammatik; mit dem Syntax die deutsche Wohlredenheit; mit dieser die Grichische Sprache u. s. f. Das wären erst 4. Jahre, und mit der Erlernung der deutschen Grundsätze fünfe.

Hingegen in unsern lateinischen Schulen brauchet einer, der auch fleissig ist, biß in die Rhetorik aufs wenigste 6. Jahre, und muß sich schon vorhero zu Hause 2. oder 3. Jahre lang mit den Principien und Rudimenten den Kopff zerreissen. Dieser Einrichtung gemäß aber, brauchte er zu Hause nichts gelernt zu haben, als lesen und schreiben. Jedoch was] will ich weiter so viel Worte davon machen. Ich wiederhole mit Erlaubniß des Hrn. Prof. **Langes** Ausspruch: es ist ja eine Sache, welche jedermann, der am Gemüthe nicht gar blind ist, in die Augen fällt. Die Früchte zeigen vom Baume.

Doch will ich am Ende dieses Schreibens meinen wichtigsten Vorschlag noch einmahl wiederholen. Zufolge diesem halte ich für nöthig und höchstersprießlich, daß man die Jugend in öffentlichen Schulen, nicht nur ein; sondern etliche Jahr in ihrer Muttersprache gründete und übete, daß man ihr die Lehrsätze, die Wortfügung, die

Schreibart, die Eigenschafft, die Zierlichkeit, die Wohlredenheit, nebst der Geographie und Historie, wie auch eine leichte Vernunft- und Sittenlehre, zuvorhero recht deutlich lernen sollte; mit einem Worte, daß man sie erst in ihrer Muttersprache gelehrt machte, wie die Grichen und Römer thaten, ehe sie eine fremde Sprache erlernten. Alles wird hernach desto leichter und besser gehen, und der itzige elende Zustand des Schulwesens würde bald ein ander Ansehen bekommen.

Ich lebe unterdessen der getrosten Hoffnung, daß alle meine bißher gethane Vorschläge etwas in sich halten werden, welches tüchtig sey, das Deutsche Schulwesen in bessern Stand zu bringen. Und ob ich sie gleich nur unserm werthen Deutschlande zu Liebe ersonnen habe; so finde ich doch, daß sie auch andern Ländern, die sich der Gelehrsamkeit ergeben, nützlich seyn können.

Anbey getröste ich mich, daß man aus dieser Unternehmung nichts anders wird abnehmen können, als daß ich damit nicht meinen eignen Nutzen; sondern nur die Aufnahme des Schulwesens, und folglich das allgemeine Wohl suche. Ich will auch hoffen: es werde mir jedermann diese Gerechtigkeit wiederfahren lassen. Denn ich wage mich den grossen Abgang des deutschen Schulwesens der Welt vor Augen zu stellen, nicht aus Klügelsucht; sondern aus Treuherzigkeit, damit man demselben bestmöglichst steuren möge. Wenn niemand diese Fehler in acht nehmen will, wie sollen sie wohl verbessert werden?

Ich

Ich schlage auch meine geringfügige Mittel, die ich mit langjährigen Nachsinnen erfunden habe, nicht deßwegen vor, als wollte ich jemanden etwas vorschreiben; sondern damit man desto leichter abnehmen könne, was darinnen zu thun, oder zu lassen sey. Das allerbeste, so nicht nur bey dieser Schrifft, sondern bey allen meinen übrigen, zu finden, ist meine vor GOtt und der Welt aufrichtig-, und dem allgemeinen Wohl bestgesiñte Meynung. Diese ist so gutt, daß ich zweifle, ob sollte einem deutschen Gemüthe für sein Vaterland eine bessere einfallen können. Wofern selbe von den Menschen nicht sollte erkannt werden; so wird sie bey GOtt nicht unerkannt bleiben. Das allsehende Auge GOttes siehet mir in das innerste meiner Seele; Der soll meines wohlgemeynten Eifers Zeige seyn.

Dir allso, o **grosser**, o **allmächtiger GOtt**! dir opffre ich diesen meinen aufrichtigen und bestgesinnten Eifer; Dir opffre ich Absicht, Mühe, Arbeit und Unkosten auf; Dir, der Du mein Herze keñest; Dir, Der Du mir dieses eingegeben; Dir, der Du weist, wie offt ich den üblen Schulzustand wehmüthigst bedauret habe; Dir, der Du in mein deßhalben viele Jahre lang Tag und Nacht unruhiges und ersprießlichen Mitteln stets nachsinnendes Gemüthe hineingesehen; Dir seyn meine deßwegen gehabte Bemühungen, verwendete Unkosten und vergebliche Mittel bekannt. Du allein, o **güttigster GOtt**! weist, wie offt, und in wie vielen Orten ich schon umsonst angeklopfft ha-

be; Dir sey dieses alles gewidmet und zugeeignet; Dir sey deßhalben tausendfältiger Dank gesagt; Dir sey Lob, Ehre und Preis!

Ihro Kaiser- und Königlichen, Römisch-Catholischen Majestät, meinem allergnädigsten Herrn und Landesfürsten, thue ich hiermit abermalen meinen allerunterthänigsten Fußfall, und bitte mit gebeugten Knien; weil sie selber eine Schulbesserung verlangen, **Dieselben** geruhen diesen dem allgemeinen Wohle bestgesinnten, und aller Hoffnung nach zum Besten gereichenden Vortrag allergnädigst genehm zu halten, und unter **Dero** allergroßmächtigsten Schutz auf- und anzu nehmen.

Beynebens richte ich auch mit demüthigster Ehrerbietung meine unterthänig gehorsame Bitte an alle **Statsbeamte, obrigkeitliche Personen, Befehlshaber**; und an **hohe Schulen** und deren **Fürgesetzte** und **Lehrer**. Ich bitte Sie durch das Heil des Vaterlandes, durch das allgemeine Wohlseyn und durch die Liebe, so sie gegen ihre Kinder hegen, nicht nur diese geringfügige Mittel nicht zu verschmähen und zu verachten; sondern sie so gnädig und güttig, als sie dem gemeinen Wohle gutt gemeynt sind, gelten zu lassen. Ich bitte, selbige mit allen ihren Kräfften zu befördern, und zu handhaben, oder aber, welches ich von Herzen wünsche, etwas besseres zu erfinden.

Den **Sorgfältigen Vätern** aber sage ich verbundensten und unendlichen Dank, ꝛc. ꝛc. daß sie sich haben angelegen seyn lassen, dieser wichtigen Sache mit Hand anzulegen, und sie mit ihren An-

Anmerkungen zu zieren und zu unterstützen. Die späte Nachwelt wird diese Väterliche Sorgfalt unvergeßlich preisen. Ich absonderlich aber, welches ich allhier vor der ganzen Welt betheure, werde mit größter Hochachtung und ewiger Erkentlichkeit verharren

Edle/ Hochachtbare Väter/

Lignitz, den 8. April.
1735.

Derselben
demüthigst verpflichteter Sohn, ein wahrer Eiferer der deutschen Sprache und des ganzen Schulwesens
Joh. Maria Max. *Lingv. Prof.*

Erster Nachtrag der sorgfältigen Väter.

So weit gehen des Herrn Professor Maxes Vorschläge zur Verbesserung des deutschen Schulwesens. Wir haben zwar noch einige andre Erinnerungen von Ihm in Händen/ welche sich noch füglich beyfügen liessen. Allein wir wollen diese biß auf eine andre Zeit ersparen. Weil wir aber auf der 37sten Seite der so gar schlecht verdeutschten Aesopischen Fabeln gedacht haben/ die sich in den wienerischen Principien befinden; so wollen wir hier zuletzt die eilfte zur Probe beysetzen. Wir haben aber gar keine Absicht auf dessen Verfasser; als welchen wir in seinen Ehren und Würden lassen; sondern wir wollen uns nur allein an das undeutsche Deutsch stossen. Erstlich wollen wir die Fabel selbst Lateinisch und Deutsch hersetzen/ wie sie sich von Wort zu Wort/ und von Buchstaben zu Buchstaben in erwähntem Buche befindet. Hernach wollen wir unser Urtheil darüber beyfügen.

Fabula XI.

Vipera, Lima.

VIpera, nec fumo, nec micantibus ignis ſcintillis, nec tundentium, nervosqve omnes tendentium ſociorum tumultu territa, in officinam neſcio qvid cudentis fabri, patente porta ſerpſerat.

Incipit limam tam valide rodere, ut lingvam ſauciaret, & multus cruor è vulnere manaret.

Stulta, inqvit lima: qvid me mordes? cujus acies etiam duriſſimum æs terit, atqve in pulverem radit.

Doctrina.

Si mordaciorem, qvam tu ſis, momorderis: tibimet dentes franges. Si cum tali tricas cœperis, tibi plus probri, ac illi creabis.

Eylffte Fabl.

Eine Nattern / und Feile.

ES war eine Nattern, weder vom Rauch, noch glintzenden Feuer-Funcken, noch dem Tumult der hamerenden, und alle Nerven ausſpannenden Geſellen erſchröckt, in eine Werckſtatt weiß nicht was ſchmiedenden Schloſſers, bey offenſtehender Thür geſchlichen.

Sie fangt allda an eine Feile ſo gewaltig zu nagen, daß ſie ihr Zung verletzte, und viel Blut auß der Wunden ranne.

När-

Närrin, spricht die Feile: was beissest mich? dessen Schärffe und Härte auch das härteste Metall zerreibet, und zu Staub schabet.

Lehre.

Wann du einen Bissigern, als du seyest, beissen wilst, wirst du dir selbst die Zähne brechen. Wann du mit einem solchen werdest Händel anheben, werdest du dir selbst mehr Schand als ihm verursachen.

Ist dieses nun nicht schönes/ gründliches und ordentliches Deutsch? so wohl der Schreibart/ als der Wortfügung/ als auch den Redensarten nach.

Eylffte wird mit einem y und doppelten f oder ff geschrieben. Gewiß/ auf eine sehr scharffsinnige Weise/ welche die Unachtsamkeit zum Vater hat. Wie zwölfe ohne Wiederspruch von zwo hergeleitet wird; allso lässet sich eilfe füglich von eins herleiten. Wo aber schreibet man jemals eyns mit einem y? Da nun dieses nicht geschiehet; warum soll denn eilfe in seiner Abstammung aus der Art schlageu? Wir sehen keinen andern Grund ein/ als die schon erwähnte Unachtsamkeit/ oder ein mattes Nachsinnen. Mit dem ff in eilffe verräth auch niemand sein genaues Ueberlegen oder ein scharffes Gehör. Sonst würde er wahrnehmen/ daß ein f gnug wäre/ und in der Aussprache Ton und Klang sattsam ausfüllete.

Das Wort Fabl/ wie es in diesem Buche durch und durch geschrieben wird/ siehet uns recht erbarmenswürdig zerstümmelt aus. Wir könen uns die kugelnde Zunge/ und die geschwind zusammen schnappenden Lippen kaum einbilden/ welche zu einer so geradebrechten Aussprache erfodert werden. Der Uebersetzer hätte doch nur an das lateinische

Wort/ Fabula, gedenken sollen. Diese Sprache gönnet ihm drey Sylben/ und erlaubet es deßwegen recht sanft und gemächlich auszusprechen. Aber nach seiner Schreibart muß es/ wieder alle deutsche Gewohnheit/ und wieder die übliche Rechtschreibung/ einsylbig/ und folglich so kuglicht/ kurz/ flüchtig/ halb verschlungen und abgeschnappt ausgesprochen werden/ daß eine sonst gesetzte deutsche Zunge sich den Athem darüber verfangen möchte. Ob über dieses Fabel ein recht guttes und reines deutsches Wort sey/ das in einer deutschen Uebersetzung statt habe? lassen wir unausgemacht. Die Gewohnheit möchte uns deßwegen zu empfindlich anschielen. Jedoch die Wörter: ein Mährchen oder Gedichte sind ohnstreitig besser deutsch.

Endlich mißfällt uns das Wort: eine Nattern/ vipera. Man sagt ordentlich eine Natter. Deñ jenes ist die Vielheits Zahl [pluralis]. Es ist eben so mängelreich und ungründlich geschrieben/ als wenn man setzte: eine Hände/ für eine Hand.

So falsch siehet nun der Titel aus/ der doch nur aus sechs Wörtern bestehet; aber dennoch drey der besten unrichtig angiebt/ auch noch dazu ein unnützes Strichlein oder Comma einkleistert. Zu Geschweigen daß das gebräuchliche deutsche Geschlechtswort/ articulus, ausgelassen worden: die eilfte Fabel.

Das verdeutschte Märchen/ oder die Fabel selbst/ ist nichts glücklicher gerathen. Ueberhaupt ist sie mehr lateinisch-deutsch/ als gutt und rein deutsch übersetzt. Der erste Satz ist bald ein paar Ellen lang/ und verhält einem etlichemal den Athem/ ehe man dessen Verstand inne wird. Dieser ist auch noch darzu trefflich untereinander gemischt/ und anbey mit ungründlichen und undeutschen Worten verstellet.

Denn

Denn da stehet erstlich abermal das tadelswürdige Wort: eine Nattern. Und ach! was bekommt diese noch dazu für einen herrlichen langen Schwanz? Denn es heißt: eine Nattern, weder vom Rauch, noch glintzenden Feuerfuncken, noch dem Tumult der hamereden und alle Nerven ausspannenden Gesellen erschröckt. Wo redet ein ächter Deutscher also, wenn er seiner Sprache mächtig ist? Er sagt und schreibt: eine Natter, welche ꝛc. ꝛc. Und was will der Uebersetzer mit den glintzenden Feuerfunken haben? Das müssen ganz neumodische seyn? Glänzende, schimmernde, blitzende, sprüende, sengende und brennende Feuerfunken hat es wohl bißher gegeben; aber glinzender weiß sich kein Deutscher zu erinnern.

Mit dem Vorworte [præpositione] und dem Geschlechtsworte [articulo] gehet er so unordentlich als ungründlich um. Erstlich heißt es: weder vom Rauche; an statt von dem Rauche. Jedoch wir wollen diese Wortverschluckerey als etwas sehr übliches und erlaubtes gelten lassen. Ferner stehet: weder vom Rauch, noch glintzenden Feuerfuncken. Weil hier kein Vorwort stehet; so beziehet sich der Uebersetzer vermuthlich auf das vördere vom. Aber, wer sagt: vom glinzenden Feuerfunken in der Vielheitszahl [plurali]? Man spricht und schreibt: von den Funken. Endlich heißt es: noch dem Tumult. Nun kömt das Geschlechtswort [articulus] einmal an das Tagelicht. Aber wo bleibet nun das nöthige Vorwörtchen? Sollen wir es von dem ersten Nennworte [nomine] Rauch borgen: so finden wir es nicht in seiner eigentlichen Gestallt. Denn es ist schon zusammen geflickt. Und vom dem Tumulte sagt man nicht. Mit kurzem: die Wörter sind hier sehr wankelmüthig, unordentlich und unrich-

tig

tig zusammen gefüget. Dieses würde weit richtiger lauten: weder von dem Rauche/ noch von den Feuerfunken/ noch von dem Tumulte. Jedoch dieses letztere Wort gehöret eigentlich in das deutsche Register nicht. Die Wörter Geräusche/ Getöne oder Getöse klingen deutlicher.

Der hamerenden. Dieß Wort hat eine ganz unnöthige Stelze an dem andern e. Cudere verdeutscht man nicht mit hameren/ sondern mit hammern. Und daher kommt der Hammernde; welches Wort noch dazu mit zwey m geschrieben zu werden verlangt.

Und alle Nerven ausspannenden Gesellen. Dieses ist wieder trefflich lateinisch-deutsch gesprochen/ und bey den ächten Deutschen keine übliche Redensart. Wir haben noch unser Lebetage nicht gehöret/ daß man von einem stark arbeitenden Schmiede- oder Schlossergesellen gesagt hätte: der Mensch spañt alle Nerven aus. Man spricht gewöhnlich: er streckt alle Kräffte dran.

Also siehet der lange Schwanz aus/ den der Uebersetzer an das Wort Natter gehenkt hat. Nun fähret er fort: Es war eine Nattern in eine Werkstatt weiß nicht was schmiedenden Schlossers/ bey offenstehender Thür geschlichen. Da klingt nun besonders die Redensart: weiß nicht was schmiedenden Schlossers/ ungemein elende; theils weil das nöthige Geschlechtswort eines Schlossers vergessen worden: theis des altweiberischen Beysatzes wegen: weiß nicht was; welcher Redensart noch dazu der Kopff abgebissen ist. Denn es sollte heissen: ich weiß nicht was. Wir dächten cudentis fabri, eines schmiedenden Schlossers wäre im Lateinischen und Deutschen gnug gewesen/ weil er doch wohl keine Pflaumfedern oder Kirschkerne/ sondern Stahl oder Eisen wird geschmiedet haben.

So

So viel wollen wir bey dem ersten Satze erinnern. Der andere siehet wohl etwas kürzer/ aber gleichwohl nicht besser aus. Denn bald anfänglich stehet: sie fangt allda an eine Feile zu nagen. Hier sind wieder zwey Hauptfehler. Erstlich sagt man nicht: sie fangt; so wenig/ als sie gang. Es heißt ordentlich: ich fange/ du fängst/ er oder sie fängt an. Zum andern ist es ganz undeutsch/ und ungründlich gesprochen: eine Feile nagen. Ein wahrer und verständiger Deutscher spricht: an einer Feile nagen.

Daß sie ihr Zung verletzte. Hier werden zwey e ins Elend verwiesen. Der Fluß der deutschen Sprache will haben/ daß man sage: ihre Zunge.

Und viel Blut aus der Wunden ranne. Ein anders ist rennen/ ein anders rinnen. Dieses letztere hat in seinem Supino geronnen/ z. e. geronnen Geblütte/ und nicht geraññt Geblütte. Also klingt auch das imperfectum, ich roñe/ gründlicher und natürlicher/ als ich ranne. Doch auch hier mag eine landübliche Gewohnheit den Kopff aus der Schlinge ziehen. Viel Blutt klingt auch nicht so gutt/ als vieles Blutt. Aus der Wunden ist eben falsch. Es muß heissen: aus der Wunde.

Den dritten Satz werden wir so genau nicht untersuchen/ damit wir unsere Leser nicht allzu übrig aufhalten. Nur dieses erwähnen wir dabey/ daß bey der Frage: was beissest mich? das du/ hungriger und unachtsamer Weise weggebissen worden. Denn in seiner natürlichen Gestalt muß es heissen: was beissest du mich?

Bey der verdeutschten Lehre erinnern wir/ daß der erste Satz vollkommen unverständlich und matt gerathen sey/ und keinen deutschen Verstand habe. Denn so heißt er: Wann du einen Bissigern/ als

du

du seyest/ beissen wilst/ wirst du dir selbst die Zähne brechen. Aber wo beissen denn die Leute einander/ daß sie sich selbst die Zähne brechen? Und was sind denn das für Menschen/ welche der Uebersetzer hier Bissiger nennet? Siehe da! es sind die lateinischen mordaciores. Unvergleichlich gerathen! Wir können auch gar nicht begreiffen/ wie diese Lehre mit der obigen Fabel zusammen hänge. Die Otter hat an eine Feile gebissen/ daß sie ihre Zunge verletzet und verwundet/ ja vermuthlich auch ihren Zähnen Schaden gethan hat. Dieses ist nun wegen der Schärffe und Härte der Feile geschehen; keinesweges aber deßwegen/ daß die Feile die Otter wieder gebissen hätte. Dennoch zeiget der Lehrspruch/ daß der Hr. Uebersetzer diese unerhörte Sache im Sinne müsse gehabt haben. Sonst könnte er ohnmöglich gesagt haben: Wenn du einen beissen willst/ der bissiger/ d. i. der schärffer beisset/ als du. Hier hat er ohne alle Wiederrede die Feile in Gedanken gehabt. Scharffe Beurtheilungskrafft!

Ausser dem ist auch der andre Lehrsatz schlecht und falsch deutsch. Man sagt nicht: weñ du werdest Händel anheben/ werdest du dir Schand verursachen; sondern wenn du wirst/ so wirst ꝛc.

Hier soll sich unsre Untersuchung dieser schlecht verdeutschten Fabel endigen; ob wir schon nicht alles angegeben haben/ das es sonst verdienet hätte. Wir fragen nun alle Deutschliebende: ob wir billig und recht gerichtet haben/ und ob Hr. Prof. Max nicht sattsame Ursache habe/ daß er den lateinischen Schulen vorwirfft: wie deutsche Schüler ihre deutsche Sprache darinnen verlernten/ und schlecht und ungründlich erlernten? Auch nur ein mittelmässiger Mutterwitz wird hierzu den Kopff nicht leicht schütteln. Jedoch wir hören einwenden: es geschähen dergleichen unartige Ubersetzungen

gen um der lateinischen Sprache Willen; damit diese desto leichter von den Schülern erlernet würde. Diese Ausrede finden wir auch in einer kleinen lateinischen Vorrede/ welche vor den erwähnten Aesopischen Fabeln stehet. Denn da schreibt der Uebersetzer: Latinum contextum germanica versione prope ad verbum secutus sum, &c. Aber es fraget sich erstlich: ob dieses recht sey? Seine Muttersprache über der Erlernung einer ausländischen verlernen/ lässet keinesweges rühmlich. Man hat gültigere Mittel/ die Erlernung der Sprachen leichte zu machen. Eine unermüdete Anführung/ ein deutlicher Fürtrag/ eine geschickte Erklärung machen eher einen fertigen und tüchtigen Lateiner/ als die geradebrechte deutsche Anweisung. Aber dabey tritt der Schweiß dem Lehrer eher an die Stirne/ als gewöhnlicher Weise. Vielleicht wirfft man uns auch für/ daß die übersetzte Fabel kein so scharffes Urtheil verdienet hätte/ weil der Ubersetzer kein Deutscher/ und folglich der deutschen Sprache nicht durchgängig mächtig gewesen. Allein wer hat ihn gezwungen/ der deutschen Jugend deutsche Fabeln fürzuschreiben? Wer einer Sache nicht gewachsen ist/ der unternimmt sie billig nicht.

Andrer Nachtrag.

Wir haben unter wärendem Briefwechsel mit dem Hrn. Prof. Max unter andern ihn auch ersuchet/ daß er uns von seiner Herkunft und Anführung zu den Studien und der deutschen Sprache einige Kundschafft geben möchte; auch anbey erforschet/ was er schon vor Arbeiten dem öffentlichen Drucke überlassen hätte. Dieses hat ihm auf folgende Weise zu beantworten gefallen. Wir setzen den ganzen Brief/ wie wir ihn erhalten haben/ her. Deñ daraus wird der Hr. Professor allen unsern Lesern am kāntlichsten. Der Brief lautet allso:

Edle/

Edle/ Hochachtbare Väter.

Zufolge ihrem Begehren berichte ich: daß ich aus Walliserland, Vallesia, gebürtig bin, einer zwischen der Schweitz, Mayland und Savoyen, am Genfersee gelegenen, mit den Schweitzern bundsgenossenen freyen Republik. Meine untere Schulen habe ich theils zu Sitten, Sedunum, der Hauptstadt in Wallis, theils in Augsthal, Augusta Prætoria, vollendet. Die obere aber zu Lion in Frankreich; allwo ich die Philosophie, und verschiedene Theile der Mathematik gelernet, und zugleich in verschiednen Privat-Häusern das Latein und die Rechenkunst gelehret habe. Zu Wien in Oesterreich habe ich unter weiland Hr. D. Senutti die Juris institutiones gehöret. Hier habe ich ohne Lehrmeister und Grammatik die deutsche Sprache von mir selbst aus den Büchern gelernet. Maassen mir auch Gelehrte sagten: es wäre von der deutschen Sprache keine Grammatik zu finden, und man könne von derselben keine Fundamente geben. Was für grosse Unwissenheit doch in Deutschland regirt! Hernach habe ich zu Wien bey 18. Jahr lang von der Französischen, Italiänischen, Spanischen, und die letzten Jahre auch von der Deutschen Sprache Profession gemacht, und bin auch bey alldasiger hochlöbl. Universitæt, als Universitæts-Sprachmeister imatriculiret worden. Im Jahr 1726. den 12. December begnadigten mich Ihro Kais. und Königl. Cathol. Majestät mit dem Titel eines

Lin-

Lingvarum Professoris in der Königl. Ritteracademie zu Lignitz. Bücher habe ich nicht viele ans Licht gegeben; weil ich gesehen habe, daß das Publicum deren Werth schlecht zu erkennen weiß. Ich habe nur 1.) ein Werkchen unter dem Titel: Wortforschung der Französischen aus der lateinischen Sprache, zu Wien. 1714. herausgegeben. 2.) Compendium oder kurzer Begrieff der Grundsätze der Französischen Sprache, zu Wien. 1723. Und 3.) den deutschen Schlüssel zu Lignitz. 1728. 8. Die aber bißher, biß zu reiner Abschreibung, fertig wären, und ich schon herausgegeben hätte, weñ mein deutscher Schlüssel wäre beliebt worden, sind:

1.) Kurzgefaßte, leichte und richtige Lehrart der ersten lateinischen Gründe.

2.) Alphabetischer Auszug mehrdeutiger deutscher Wörter, oder particularum ac terminorum æqvivocorum, deutschlateinisch, nach der Methode der Französischen particules de Mr. de Port-Roïal.

3.) Tractatus de specie & figura, ac de modo copiam verborum acqvirendi; worinnen von der derivation und composition der Wörter durch Regeln gehandelt wird.

4.) Ganz leichter Tractat de Sphæra oder von der Weltkugel, deutschfranzösisch, oder deutsch lateinisch, wie man es lieber hätte; so klar, daß es ein Kind von 8. oder 9. Jahren ganz leicht begreiffen kan, wenn man ihm nur mit dem Finger auf der Sphæra deutet.

5.) Compendium, oder kurzer Begriff der Lehrsätze der Italiänischen Sprache.

6.) Die selbst erwiesene Rechenkunst, oder Arithmetica scientifice demonstrata; so handgreifflich, daß sie ein 9. oder 10. jähriger Knabe ganz leicht begreiffen; ein erwachsener Mensch aber von sich selbst lernen und beweisen kan.

7.) Projectus Reformationis generalis in lingvarum studio pro tota Germania. Diesen hatte ich erst vor zwey Jahren verfasset, in willens, ihn ausgehen zu lassen. Aber eine vornehme Person, welche ihn durchblätterte, sagte mir: ich möchte mir viele Feinde dadurch auf den Hals ziehen. Also sahe ich und merkte, daß sich die Wahrheit in Deutschland nicht wohl darff öffentlich sehen lassen. Daher verließ ich das Werk. NB. Meine vorhergehende Briefe habe ich alle daraus gezogen. Ich habe auch noch andere Projecte gemacht; davon ein andermal. Alle diese Werklein aber sind liegen geblieben, weil mein deutscher Schlüssel keinen Abgang gehabt. So viel dienet zur Nachricht. Ich bleibe unterdessen mit der alten aufrichtigen Ehrerbittung,

Edle/ hochachtbare Väter/

Lignitz. den 28. Dec,
1734.

Derselben
N.

ENDE.

Lieder. 8

Bayerische StaatsBibliothek

Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Max, Johann Martin,

Johann Mariae Maxes, öffentlichen Lehrers der Sprachen in der Käyser- und Königlichen Ritteracademie zu Lignitz, allerneueste Vorschläge zu Verbesserung des Deutschen Schulwesens auf Begehren zu dem Druck befördert, und mit beyfälligen Anmerkungen versehen von den sorgfältigen Vätern

Franckfurth und Leipzig 1736

Augsburg, Staats- und Stadtbibliothek -- Bild 1299
urn:nbn:de:bvb:12-bsb11234947-0
VD18 13879197-ddd